

Guía de Recursos para la población inmigrante de Perales de Tajuña.

Resources Guide for the immigrant
population of Perales de Tajuña.



AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA
PERALES DE TAJUÑA TOWN COUNCIL

Guía de Recursos para la población inmigrante de Perales de Tajuña.

Página 4

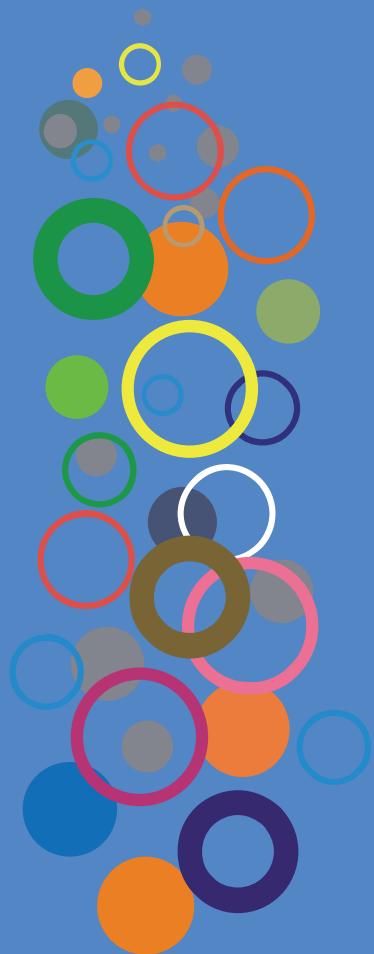
Resources Guide for the immigrant population of Perales de Tajuña.

Page 55



AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA

Índice.



Contenidos	Págs.
Presentación.	6
1. RED DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES DE PERALES DE TAJUÑA.	10
1.1. El carné de conducir.	14
2. DOCUMENTOS Y PERMISOS.	16
2.1. Los documentos.	17
2.2.1. El N.I.E.	17
2.2.2. Cédula de Inscripción.	18
2.2.3. Tarjeta de Extranjero/a.	19
2.2.4. El Visado.	20
2.2.5. El Padrón.	22
¿Qué ocurre si pierdo o me caducan los documentos?	23
2.2. Los permisos.	24
2.2.1. La Estancia.	24
2.2.2. La Residencia.	24
2.2.3. El Permiso de Trabajo.	26
2.3. Me he quedado sin trabajo.	33
2.4. Estoy sin documentos.	34
3. ADQUISICIÓN DE LA NACIONALIDAD ESPAÑOLA Y EL RETORNO VOLUNTARIO.	36
4. RED DE EQUIPAMIENTOS Y RECURSOS DE PERALES DE TAJUÑA.	38
4.1. Equipamientos y recursos culturales y educativos.	39
4.2. Equipamientos y recursos sanitarios.	41
4.3. Equipamientos y recursos de ocio y tiempo libre.	43
4.4. Equipamientos y recursos de vivienda.	44
4.5. Equipamientos y recursos Sociales y de Igualdad.	45
4.5.1. Igualdad.	45
4.5.2. Servicios Sociales.	45
4.5.3. Violencia de Género.	47
4.6. Servicios de Información, Valoración y Orientación al Inmigrante.	49
5 OTROS RECURSOS DE INTERÉS.	50
Oficina Judicial Local de Perales de Tajuña.	51
Buzón ciudadano/a.	51
Defensor del pueblo.	52
Asociaciones	53
Embajadas.	54

Presentación.



Amigo y amiga inmigrante:

Quiero presentarte la "Guía Básica de Recursos para la Población Inmigrante de Perales de Tajuña".

Es este un trabajo realizado desde la Concejalía de Área Social, Sanidad, Mujer e Inmigración del Ayuntamiento de Perales de Tajuña, dirigido especialmente a la población inmigrante residente en nuestro pueblo y que, por diversos motivos, ha decidido compartir con nosotros su vida siendo un vecino más de Perales de Tajuña, siendo un peraleño más.

Sin duda es una decisión difícil dejar una tierra, una familia, para iniciar una nueva vida en otro sitio, en otro país con una cultura y una lengua diferentes, pero entre todos debemos trabajar por conseguir que esta dificultad sea lo más llevadera posible.

Desde el Ayuntamiento queremos apostar por una integración de la inmigración enriquecedora para todos, ofreciendo nuevas oportunidades de convivencia y una ampliación de conocimientos culturales.

Con motivo de las Fiestas Patronales de agosto de 2007, tuvimos ocasión de disfrutar y conocer a través de una exposición realizada en el Centro Cultural San Blas, diferentes culturas de inmigrantes residentes en Perales de Tajuña, y a la vez degustar platos típicos de cada uno de sus países. Estas iniciativas nos ayudan a conocernos mejor y a valorar y apreciar otras culturas.

Con esta guía que te presentamos, queremos, amigo inmigrante, ayudarte para que sepas a qué organismos acudir y qué trámites se deben realizar en diferentes situaciones.

Confiamos en que será una herramienta útil para ti, y desde el Ayuntamiento, estamos a tu disposición en aquello en lo que te podamos ayudar.

Recibe un cordial saludo.

José Andrés García
Alcalde
alcalde@ayto-peralestajuna.org

Queridas vecinas y vecinos,

Desde la Concejalía de Área Social, Sanidad, Mujer e Inmigración hemos querido editar esta Guía de Recursos que informe y oriente sobre los recursos existentes en el municipio y en la Comarca dirigidos a la población de origen extranjero. Sabemos que todo proceso de inicio de una nueva vida y especialmente en otro país, es siempre costoso y difícil. Ofrecer este recurso de apoyo a todas aquellas personas que han escogido nuestro municipio para establecerse responde a una necesidad global: la de informar en materia de derechos y deberes.

Debemos recordar que los procesos migratorios han afectado a todas las culturas y civilizaciones a lo largo de la Historia. En ellos han estado implicadas personas de todas las partes del mundo. El continente europeo ha tenido distintos procesos migratorios a lo largo de su Historia siendo un territorio tanto de emisión como de recepción de personas que, por regla general, buscaban una vida mejor. En la actualidad, Europa acoge una gran diversificación de los tipos migratorios. Este proceso también existe en el municipio de Perales de Tajuña, que cuenta actualmente con 32 nacionalidades distintas.

En los últimos 10 años la población de Perales de Tajuña ha aumentado un 31% su población, y el 70% del total de crecimiento fue de población inmigrante. Por tanto, Perales de Tajuña sostiene una tasa de migración del 49 por mil, bastante superior a la del conjunto de la Comunidad de Madrid (19 por mil). Esto sitúa en el 17% la población de origen extranjero de Perales de Tajuña (10% en España). De ellas, el 10% son de origen rumano y el restante 7% se halla más diversificado (Marruecos, Bolivia...), siendo además, casi la mitad, mujeres.

Por todo ello hemos querido realizar esta Guía de Recursos para la población inmigrante de Perales de Tajuña, al objeto de que pueda servir de orientación, información y apoyo en el proceso de incorporación a la vida del municipio.

Así lo esperamos.

Pilar García Navas
Concejala de Área Social, Sanidad, Mujer e Inmigración
mantenimientoysocial@ayto-peralestajuna.org

ORGANIZACIÓN MUNICIPAL DE PERALES DE TAJUÑA.

El Ayuntamiento de Perales de Tajuña se estructura actualmente en:

Alcaldía: alcalde@ayto-peralestajuna.org

Concejalías:

1. Concejalía de Área Económica y Concejalía de Gestión Municipal y Seguridad Ciudadana: haciendaypersonal@ayto-peralestajuna.org
2. Concejalía de Educación y Concejalía de Cultura: educacion@ayto-peralestajuna.org
3. Concejalía de Urbanismo y Medio Ambiente y Concejalía de Infraestructuras: urbanismo@ayto-peralestajuna.org
4. Concejalía de Servicios de Mantenimiento y Relaciones con la Mancomunidad y Concejalía de Área Social, Sanidad, Mujer e Inmigración: mantenimientoysocial@ayto-peralestajuna.org
5. Concejalía de Deportes y Juventud y Concejalía de Agricultura, Comercio, Industria y Turismo: turismoydeportes@ayto-peralestajuna.org
6. Concejalía de Transportes y Comunicaciones: transportes@ayto-peralestajuna.org

Departamentos:

1. Agencia de Empleo y Desarrollo Local: desarrollolocal@ayto-peralestajuna.org
2. Coordinador de Deportes: deportes@ayto-peralestajuna.org
3. Secretario-Interventor: secretario@ayto-peralestajuna.org
4. Secretaría: padron@ayto-peralestajuna.org
5. Servicios Técnicos de Urbanismo: tecnicos@ayto-peralestajuna.org

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTA GUÍA:



TELÉFONO



FAX



CORREO ELECTRÓNICO

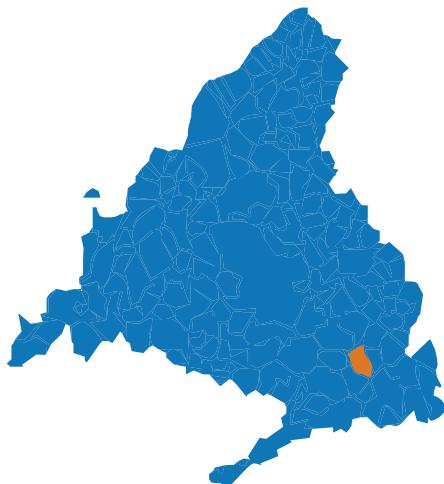


WEB

1. Red de transporte y comunicaciones de Perales de Tajuña.



¿DÓNDE ESTÁ PERALES DE TAJUÑA?



● Perales de Tajuña está situado a 38 kilómetros de Madrid, con una altitud de 595 metros y una extensión de 48,9 kilómetros cuadrados. Pertenece a la Mancomunidad de Servicios Sociales MISECAM.

● La Mancomunidad Intermunicipal del Sudeste (MISECAM) pertenece al área 4 Este de Servicios Sociales de la Comunidad de Madrid.

La componen: Belmonte de Tajo, Brea de Tajo, Carabaña, Estremera, Fuentidueña de Tajo, Orusco de Tajuña, **Perales de Tajuña**, Tielmes, Valdarcete, Valdelaguna, Valdilecha, Villamanrique de Tajo, Villarejo de Salvanés.

Servicios que presta: Atención Social en el Centro de Servicios Sociales, recogida de residuos y otros servicios a Ayuntamientos.

MISECAM.
C/ Luis Requesens, 2.
28590 Villarejo de Salvanés.



91 874 50 87



91 874 47 31



www.misecam.com

AYUNTAMIENTO DE
PERALES DE TAJUÑA.
Plaza de la Constitución 1. 28540



91 874 80 04



91 874 90 30



www/ayto-peralestajuna.org/

¿CÓMO PUEDO IR Y VENIR A MADRID O A LOS MUNICIPIOS COLINDANTES?

- Por carretera:

Desde y hacia Madrid puedes ir por la Radial 3 (R3) y Autovía A3 (E 901), tomando los desvíos 33-A, 35 o 41.



Puedes ir a otros municipios próximos como:

- Arganda del Rey: Antigua N-III.
- Campo Real: M-220.
- Morata de Tajuña: M-302.
- Tielmes: M-204.
- Valdelaguna: M-317.
- Villarejo de Salvanés: A3, Tomando el desvío 41.

● Si prefieres el autobús, puedes ir y venir:

Desde o para Madrid en la empresa de AUTOBUSES RUÍZ:
Líneas 351-352-353

Ronda de Atocha, 12. Madrid.



91 468 08 50

Más información en:



www.gruporuiz.com

Desde o para otros municipios de la Ribera del Tajuña en la empresa ARGABUS: Líneas 322-326.

C/Real, 116. Arganda del Rey.



91 871 25 11.

Más información en:



www.argabus.com

● Si prefieres el taxi:



91 871 97 35,
639 20 04 62 y
629 75 97 92

● Caminando o en bicicleta puedes conocer Perales de Tajuña, visitar innumerables parajes, realizar diferentes rutas (Vía Verde...), participar en las actividades municipales (consulta en el Ayuntamiento 918 748 004) o pasear por tu cuenta. Dispones de dípticos informativos.

Más información

● RED DE TRANSPORTE PÚBLICO. Comunidad de Madrid:



www.ctm-madrid.es

● Concejalía de Transportes y Comunicaciones.
AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA



Plaza de la Constitución 1.

transportes@ayto-peralestajuna.org

1.1. EL CARNET DE CONDUCIR

¿Puedo utilizar el carné de conducir de mi país?

Si, pero sólo durante los primeros 6 meses desde el momento que te sea otorgada la residencia legal. Cuando acabe el plazo tienes que tramitar el permiso de conducir español.



DEBES SABER QUE:

Hay países que tienen convenio con España para el canje de los permisos de conducir: Andorra, Argentina, Bulgaria, Colombia, Corea del Sur, Ecuador, Japón, Suiza y Uruguay.

Si no perteneces a la Unión Europea tu permiso sólo vale un año a partir del momento en que se entra en el país (sello del pasaporte)



Me quiero sacar el carné de conducir español, ¿qué necesito?

Estar en posesión de algún tipo de permiso de residencia o del N.I.E. correspondiente (véase siguiente capítulo)

Más información

- DIRECCIÓN GENERAL DE TRÁFICO.



[http://www.mir.es/trafico/trconduc.htm#paises.](http://www.mir.es/trafico/trconduc.htm#paises)
<http://www.dgt.es/tramites/canjes/canjes.htm>

- JEFATURA PROVINCIAL DE TRÁFICO. C/ Arturo Soria, 143. 28043 Madrid.



91 301 85 00.



Cita previa: 902 300 175.



www.dgt.es

2.Documentos y Permisos.



2.1. DOCUMENTOS.

2.1.1. Número de Identificación de personas Extranjeras (N.I.E.)

¿Qué es?

Un número PERSONAL que deberá figurar SIEMPRE en todos los documentos que se te expedan o que trámites. Para la asignación del N.I.E. deberás aportar los siguientes documentos:

- El Impreso-solicitud correspondiente lo podrás encontrar en:

www.mir.es/SGACAVT/modelos/extranjeria/modelos_extranje/ex_14.pdf
- Documentación que justifique los motivos de la solicitud.
- El Pasaporte completo o título de viaje o, en su caso, cédula de inscripción en vigor.



DEBES SABER QUE:

En caso de solicitar el NIE en España, debes acreditar que no te encuentras en situación irregular. El Número de Identificación de Extranjero (NIE), está compuesto por una 'X' inicial, 8 dígitos y una letra final.

N.I.E.



2.1.2. Cédula de Inscripción.

¿Qué es?

Un documento PROVISIONAL de identidad, para personas extranjeras indocumentadas. Válido para un periodo de 3 meses. Lo encuentras en:



www.map.es/servicios/servicios_on_line/extranjeria/modelos_oficiales_solicitudes/ex09/document_es/ex09.pdf



DEBES SABER QUE:

En caso de denegación de solicitud se procede a la expulsión al país de origen.

CEDULA DE INSCRIPCIÓN

(2) El Tribunal de Cuentas tiene la facultad de dictaminar sobre la legalidad y procedencia de las finanzas públicas en su totalidad o en parte, así como sobre la legalidad y procedencia de los gastos que se realizan en el ejercicio de las competencias que le confiere la Constitución para realizar en su ejercicio las funciones que le corresponden en virtud de la legislación que establece la Constitución de la República, la Constitución Política del Estado, las competencias constitucionales que le corresponden en virtud de la legislación de los Estados, la Constitución de la Ciudad de México, la Constitución Política de los Estados, Constitución, Constitución y operaciones que las integren.

SELLAR EN MÁQUINA O CON SOLOBRAZO NEGRO Y LETRA DE IMPRESA, NO EXCEDER EN LOS TAMAÑOS OMNIBUS DE PRESENTAR ORIGINAL Y COPIA.

2.1.3. Tarjeta de extranjero/a.

¿Qué es?

Un documento ÚNICO y exclusivo, que te permite estar en situación de permanencia legal en España por un máximo de 3 meses.



DEBES SABER QUE:

Todas las personas de origen extranjero que cuenten con autorización para permanecer en España serán dotadas de un único documento: la Tarjeta de Extranjero. En ella debe constar el tipo de autorización que se te haya concedido.

Cómo obtener los documentos y donde informarte.

● OFICINAS DE EXTRANJEROS. MINISTERIO DEL INTERIOR.

900 150 000 (Línea gratuita desde cualquier teléfono fijo).

● BRIGADA PROVINCIAL DE EXTRANJERÍA Y DOCUMENTACIÓN.

Autorizaciones de residencia temporal, permanente y por arraigo, prórroga de estancia, duplicados, cambios de domicilio y certificados, cédulas de inscripción y títulos de viaje.

Avda. de los Poblados, s/n. (Antiguo Hospital Penitenciario de Carabanchel).
28024 Madrid.



91 322 85 67/68/69.



91 322 85 29

● TARJETAS PARA EXTRANJEROS

--CIUDADANOS/AS RUMANOS Y BULGAROS: c/General Pardillas, nº 90. Madrid.

--CIUDADANOS DE LA UNIÓN EUROPEA Y FAMILIARES (Excepto de Rumanía y Bulgaria) Y ESTUDIANTES: Plaza del Campillo Mundo Nuevo, nº 3.

● COMISARÍA GENERAL DE EXTRANJERÍA Y DOCUMENTACIÓN:

- Comunitarios (91 322 68 01)
- Estudiantes (91 322 68 13)
- Autorizaciones Regreso (91 322 68 10)
- Certificaciones (91 322 68 24 / 26 /27)
- Nacionalizaciones (91 322 68 28/ 29)

2.1.4. El Visado.

¿Qué es?

Un requisito para entrar en España. Hay tres tipos:

1. DE TRÁNSITO: aeroportuario y territorial. Son sólo 5 días.
2. DE ESTANCIA: de estudio, circulación múltiple, estancia especial, de viaje, de corta duración, visado para menores con fines escolares, médicos o vacacionales...
3. DE RESIDENCIA: este visado se solicita cuando quieras vivir en España por: trabajo, reagrupación familiar, asilo.



DEBES SABER QUE:

No se te exige visado si has sido contratado/a por menos de 180 días.

¿Dónde se solicita el Visado?

Los visados sólo pueden ser solicitados en el país de origen de la persona extranjera, ante la Oficina Consular española. Necesitas tener el pasaporte con vigencia de, al menos, tres meses.

¿Qué documentos son precisos?

Tienes que llevar:

- El pasaporte válido durante la totalidad del periodo para el que solicita la estancia en el país.
- Un documento que acredite el objeto del viaje
- Acreditar que se dispone de medios de subsistencia suficientes para el periodo que solicita, un seguro médico y lugar de alojamiento.

Además, se te pedirá que:

- Ofrezcas garantías de retorno al país de procedencia (por ejemplo, con un billete de ida y vuelta dentro del periodo máximo autorizado)
- Si eres menor de edad debes tener la autorización de quien ejerza tu patria potestad o tu tutela.

Recuerda. Necesitas visado si eres de:

AFGANISTÁN	EMIRATOS ARABES	MADAGASCAR	S. VICENTE Y
ALBANIA	UNIDOS	MALAWI	GRANADINAS
ANGOLA	ERITREA	MALDIVAS	SANTA LUCÍA
ARABIA SAUDÍ	ETIOPIA	MALI	STO. TOMÉ
ARGELIA	EX. RP. YUG. DE	MARIANAS DEL	PRÍNCIPE
ARMENIA	MACEDONIA	NORTE (ISLAS)	SENEGAL
AZERBAIYÁN	FILIPINAS	MARRUECOS	SERBIA
BAHRAIN	FIJI	MARSHALL (ISLAS)	SIERRA LEONA
BANGLADESH	GABON	MAURITANIA	SIRIA
BELARÚS	GAMBIA	MICRONESIA	SOMALIA
BELICE	GEORGIA	MOLDOVA	SRI LANKA
BENIN	GHANA	MONGOLIA	SUDÁFRICA
BHUTÁN	GRANADA	MONTENEGRO	SUDÁN
BIRMANIA/MYANMAR	GUINEA	MOZAMBIQUE	SURINAME
BOLIVIA	GUINEA BISSAU	NAMIBIA	SWAZILANDIA
BOSNIA	GUINEA	NAURU	TAILANDIA
HERZEGOVINA	ECUATORIAL	NEPAL	TANZANIA
BOTSWANA	GUYANA	NÍGER	TAYIKISTÁN
BURKINA FASO	HAITÍ	NIGERIA	TIMOR ORIENTAL
BURUNDI	INDIA	OMÁN	TOGO
CABO VERDE	INDONESIA	PAKISTÁN	TONGA TRINIDAD
CAMBOYA	IRÁN	PALAU	TOBAGO
CAMERÚN	IRAQ	PAPUA N. GUINEA	TÚNEZ
CHAD	JAMAICA	PERÚ	TURKMENISTÁN
CHINA	JORDANIA	QATAR	TURQUÍA
COLOMBIA	KAZAJSTÁN	REP.	TUVALU
COMORAS	KENIA	CENTROAFRICANA	UCRANIA
CONGO	KIRGUISTÁN	REP. DEM. DEL	UGANDA
COREA NORTE	KIRIBATI	CONGO	UZBEKISTÁN
COSTA DE MARFIL	KUWAIT	REP. DOMINICANA	VANUATU
CUBA	LAOS	RUSIA	VIETNAM
DJIBOUTI	LESOTO	RWANDA	YEMEN
DOMINICA	LÍBANO	SALOMÓN (ISLAS)	ZAMBIA
ECUADOR	LIBERIA	SAMOA	ZIMBABWE
EGIPTO	LIBIA		

SI ERES CIUDADANO/A RUMANO/A: Desde el 1 de enero de 2007 no estáis sometidos a la exigencia de visado para viajar a España salvo cuando se trate de realizar actividades laborales por cuenta ajena de duración superior a seis meses, en cuyo caso sí precisaréis el visado de trabajo y residencia.

2.1.5. El Padrón.

¿Qué es?

Un documento que ACREDITA tu residencia.

¿Qué otorga?

El derecho a solicitar ayudas económicas del municipio, si las hubiere, plazas para la educación infantil, prestaciones para vivienda, salud, servicios sociales...



DEBES SABER QUE:

Es OBLIGATORIO tanto para personas españolas como de origen extranjero que vivan en un municipio.

Las personas extranjeras PUEDEN empadronarse tengan o no tengán regularizada su situación.

El empadronamiento NO IMPLICA la obtención de una situación administrativa regular, la cual sólo se obtiene por medio de los trámites y permisos que se mencionan en esta guía.

¿Qué documentos se requieren?

- Original y fotocopia del DNI, NIE o pasaporte en vigor.
- Original y fotocopia de:
 - contrato de alquiler,
 - escritura de la propiedad,
 - recibo actualizado de luz, agua, electricidad o telefonía fija, cuando en éstos figure el nombre de la persona interesada en empadronarse.

¿Dónde se solicita?

●AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA.

Plaza de la Constitución, 1. De Lunes a Viernes de 9 a 14 horas.

91 874 80 04

padron@ayto-peralestajuna.org

¿Qué ocurre si pierdo o me caducan los documentos?

En caso de pérdida o caducidad de los documentos que te identifican debes realizar una petición en persona y por escrito en:

- La GUARDIA CIVIL de Perales de Tajuña.

C/ Mayor baja, 18.



91 874 80 65.

Oficina provisional hasta el fin de la remodelación del cuartel sita en:

C/ Ctra. de Morata s/n.



91 874 80 65

- La COMISARÍA GENERAL DE EXTRANJERÍA. Oficina de Extranjeros. Oficina de atención al ciudadano y de asistencia a las víctimas del terrorismo.

C/ Sagasta, nº 22 (Madrid - España)



900 150 000

Atendiendo a la población de Perales de Tajuña dispones del:

- CENTRO DE ATENCIÓN A INMIGRANTES.

Dependencias Municipales de Perales de Tajuña C/ Ctra. De Morata, 7.



91 876 42 84

2.2. LOS PERMISOS.

¿Qué son los permisos?

Una autorización para vivir en España. Pueden ser:

1. De Estancia
2. De Residencia
3. De Trabajo

2.2.1. La Estancia: Autorización cuando entras a España por turismo o con un visado para la búsqueda de un puesto de trabajo. Pero...



...DEBES SABER QUE:

La Estancia será sólo por un periodo no superior a tres meses por semestre, y RECUERDA: debes obtener el VISADO previamente.

2.2.2. La Residencia. El Permiso de Residencia puede ser:

2.2.2. A. Temporal: para vivir en España por más de 3 meses pero menos de 5 años.

2.2.2.B. Permanente: Para vivir en España por más de 5 años, en condiciones de igualdad con las personas españolas.

2.2.2.A. Residencia temporal, y por reagrupación familiar

La residencia temporal te acredita para vivir en España por más de 3 meses y menos de 5 años. La residencia temporal, por reagrupación familiar sólo puedes solicitarla si eres residente legal en España desde al menos un año y tienes una autorización para residir un año más.

¿Qué familiares pueden ser reagrupados?

Te informan en: AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA. Servicio de Información, Valoración y Orientación al inmigrante (SIVO), los martes de 10 a 14 horas y de 15 a 18 horas. (Véase página 49)

Dependencias Municipales. C/ Ctra. De Morata, 7.



91 876 42 84

DEBES SABER QUE: La autorización de residencia temporal no te autoriza para trabajar en España. Para poder trabajar tienes que obtener una autorización de residencia y trabajo al mismo tiempo.

2.2.2. B.La Residencia permanente.

Tienen derecho al Permiso de Residencia sólo aquellas personas que acrediten haber residido legalmente en España durante 5 años.

Pero puedes solicitarla si te encuentras en los siguientes casos:

1. Beneficiaria/o de una pensión de jubilación, o de incapacidad permanente o de gran invalidez,
2. Si has nacido en España, tienes 18 años y puedes acreditar que has residido de forma legal y continuada durante, al menos, los tres años consecutivos inmediatamente anteriores a la solicitud
3. Si has sido español de origen y has perdido la nacionalidad española.
4. Si has estado bajo la tutela de una entidad pública española durante cinco años inmediatamente anteriores a la mayoría de edad y de forma consecutiva.
5. Si has contribuido de forma notoria al progreso económico, científico o cultural del país o a la proyección de España en el exterior.

DEBES SABER QUE:

La autorización de residencia permanente se renueva cada 5 años. Tienes que renovarla durante los sesenta días anteriores de la expiración de la vigencia.

¿Dónde se solicita la residencia?

●MINISTERIO DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS.

C/ García Paredes 65, 28010 Madrid.



91 272 90 00 /44

2.2.3. El Permiso de trabajo.

Lo primero que has de saber es que el permiso de Trabajo sólo se da a personas mayores de 16 años, y que para obtener un permiso de trabajo has de tener un contrato de trabajo.

¿Qué es un contrato de trabajo?

Un acuerdo entre el empresario/a contratador y la persona trabajadora.

¿Quién solicita el permiso de trabajo?

2.2.3. A. El empresario cuando se trate de actividades laborales **por cuenta ajena**.

2.2.3. B. Tu mismo/a cuando se trate de un permiso de **trabajo por cuenta propia**.

2.2.3. A. Residencia temporal y trabajo **POR CUENTA AJENA** de duración determinada.

Para ejercer cualquier actividad laboral o profesional, es necesario tener más de 16 años, un visado, un permiso de trabajo y una autorización de residencia.

Quiero ir a trabajar a España, ¿qué tengo que hacer?

Para poder solicitar el **permiso y visado de trabajo** has de tener una oferta de empleo por parte de una empresaria, empresario o empresa española. A continuación debes solicitar el **visado de trabajo** en el plazo de un mes, desde la notificación de la oferta.

OJO: El empresario/a que te contrata debe presentar la solicitud de autorización y formalizar el contrato antes de tu entrada en España.

DEBES SABER QUE:

No podrás solicitar el visado y permiso de trabajo si:

- A) estás irregular en España o
- B) estás en territorio español en situación de estancia, como turista, por ejemplo, aunque tengas una oferta de empleo.

¿Qué documentos necesito para obtener el visado de trabajo?

- El pasaporte o título de viaje, válido en España, con una vigencia mínima de cuatro meses.
- Un Certificado de antecedentes penales expedido por las autoridades de origen o, en su caso, de los países en los que hayas residido en los últimos cinco años. En este certificado NO deben constar condenas por delitos existentes en el ordenamiento jurídico español.
- Un Certificado médico.
- Una Copia de la autorización de residencia y trabajo condicionada.

Ya lo he obtenido y ¿ahora qué?

Ya tienes el visado, ahora debes, durante los tres meses siguientes, entrar en España. Una vez en España puedes comenzar tu actividad laboral. Debes: darte de alta y cotizar en la **Seguridad Social**.

El visado otorgado incorpora la autorización inicial de residencia y trabajo por cuenta ajena y te será concedida por un año a contar desde el momento de tu ingreso en España y constará en tu pasaporte.

Tienes la obligación de retornar al país de origen, una vez concluida la relación laboral.

NO OLVIDES que a partir de tu llegada a España tendrás un mes para solicitar la tarjeta de identidad de extranjero en la Oficina de Extranjeros o en la Comisaría de Policía.

¿Dónde me informo?

Para SOLICITAR O RENOVAR PERMISOS DE TRABAJO tramitados al amparo del Régimen General, puedes dirigirte a:

- MINISTERIO DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS.

C/ Bretón de los Herreros, 41.
28003 Madrid.



91 272 94 00 / 91 272 96 79



www.map.es/servicios/servicios_on_line/extranjeria/renovaciones.html
<https://ssweb.map.es/renova/>

- INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL (INSS).Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Centros de atención e información de la Seguridad Social.



(gratuito): 900 16 65 65.

2.2.3. B. Residencia temporal y trabajo POR CUENTA PROPIA.

Trabajar por cuenta propia es trabajar:

- creando una empresa.
- como profesional autónomo/a.

Se dan los mismos requisitos que se exigen a las personas españolas para la apertura y funcionamiento de la actividad profesional. No debes hallarte en situación irregular.

DEBES SABER QUE:

- Están exentas de obtener este permiso de trabajo las personas de alguno de los estados miembros de la Unión Europea.
- Además, no es necesario obtener permiso de trabajo para el ejercicio de su profesión en España, las personas extranjeras que se encuentren en estas situaciones: Técnicos / as investigadores y científicos / as extranjeros, invitados o contratados por la Administración, Licenciados / as en Medicina y Cirugía que estando en posesión del correspondiente título español, o extranjero debidamente homologado, realicen estudios de especialización en España. Profesores / as invitados / as por una autoridad española, personal directivo o profesorado extranjero de acreditado prestigio, funcionarios civiles o militares de Administraciones estatales extranjeras, corresponsales de medios de comunicación extranjeros, miembros de misiones científicas internacionales que realicen trabajos e investigaciones en España, autorizados por el Ministerio de Ciencia y Tecnología, artistas que vengan a España a realizar actuaciones concretas que no supongan una actividad permanente ni continuada, sin superar cinco días continuados de actuación o veinte días de actuación discontinua en un período de doce meses, ministros religiosos o representantes de las diferentes iglesias y confesiones, extranjeros/as que formen parte de órganos de representación, gobierno y administración de los sindicatos homologados internacionalmente.

¿Dónde se solicita este permiso?

- En la OFICINA CONSULAR ESPAÑOLA correspondiente a tu lugar de residencia. Debes ir personalmente y con el modelo oficial EX01.

Este modelo está publicado en:



extranjeros.mtas.es.

Puedes pedirlo también en la SECRETARÍA DE ESTADO DE INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

José Abascal, 39. 28071. Madrid



91 363 70 22

Más información en:

UNIDAD DE EXTRANJEROS. C/ Serrano N° 69. 28006 Madrid.



912 729 40

- Solicitudes iniciales de trabajo (empresario o empleador): con cita previa telefónica, por Internet (previa certificación) o a través de la CEIM (Confederación Empresarial de Madrid) o del Colegios Profesionales de Abogados, Graduados Sociales y de Gestores Administrativos. Y sin cita para las solicitudes iniciales de trabajo para empleados de hogar.
- Renovaciones de trabajo: presentación en cualquier Registro Público y en aquellos Ayuntamientos con Convenio de Ventanilla Única.
- Residencias por circunstancias excepcionales por arraigo.
- Autorizaciones de trabajo iniciales.

RECUERDA:

Para tramitar documentación, existen las siguientes Unidades para personas extranjeras en Madrid:

- COMISARÍA GRAL. EXTRANJERÍA ([Rumanos/as y Búlgaros/as](#))
C/ GENERAL PARDIÑAS N° 90 28002 Madrid



Cita previa: 902 56 57 01

- COMISARÍA GRAL. EXTRANJERÍA (Comunitarios y Estudiantes)
PLZ. CAMPILLO DEL MUNDO NUEVO N° 3



Cita previa: 91 322 68 35 y 91 322 68 76

- BRIGADA PROV. EXTRANJEROS: Av. De Los Poblados S/N 28024 Madrid



913 228 567



91 322 85 29

- BRIGADA PROV. EXTRANJEROS (Permanente)
C/ LUISA FERNANDA N° 18 28005 Madrid



91 322 85 70



91 322 85 29

• UNIDADES DE EXTRANJEROS

- Unidad de Extranjeros en la Calle Serrano
C/ Serrano N° 69 28006 Madrid

 91 272 94 00

- Unidad de Extranjeros
C/ Manuel Luna N° 29 28020 Madrid

- Unidad de Extranjeros.
C/ Sebastián Francisco N° 2 28022 Madrid

- Unidad de Extranjeros
C/ García De Paredes N° 65 28010 Madrid

 912 729 171

 91 272 91 90

 rfamiliar.madrid@map.es (reagrupación familiar), menores.madrid@map.es
(residencia de menores)

 Cita previa: 902 11 11 44

2.3. ME HE QUEDADO SIN TRABAJO.

¿Puedo inscribirme en los servicios públicos de búsqueda de empleo (INEM)?

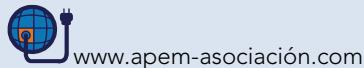
Puedes, si cumples los siguientes requisitos:

- Si tienes una autorización de residencia y trabajo de vigencia superior a tres meses.
- Si estás incluido/a en algunas de las excepciones para obtener autorización de trabajo.
- Si tienes autorización de residencia por causas excepcionales.
- Si tienes la condición de refugiado y si eres familiar reagrupado.
- Si has solicitado renovación de una autorización de trabajo.

¿Dónde me informo?

● En el AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA existen actuaciones en materia de empleo, que se gestionan a través de la AGENCIA DE EMPLEO Y DESARROLLO LOCAL Y BOLSA DE EMPLEO: Plaza de la Constitución nº 1.
 desarrollolocal@ayto-peralestajuna.org

● ASOCIACIÓN PERALEÑA DE EMPRESARIOS.



www.apem-asociacion.com

● Oficina INEM Arganda del Rey (Madrid)  91 870 69 16

● Bolsa de Empleo en la Mancomunidad MISECAM.  91 874 50 87

DEBES SABER QUE. La renovación de los permisos trabajo / residencia se conceden durante un periodo de 2 años si se solicita una autorización de residencia y trabajo inicial, pero si se solicita una autorización de residencia y trabajo ya renovada por segunda vez se concederá la residencia permanente.

NO OLVIDES QUE: las situaciones son las siguientes:

- Autorización de residencia y trabajo inicial: 1 año.
- Autorización de residencia y trabajo renovada. Primera y segunda renovación: 2 años.
- Residencia permanente: 5 años

2.4. ESTOY SIN DOCUMENTOS.

¿Puedo solicitar y obtener una autorización de residencia y/o trabajo?

Sí, pero sólo si acreditas circunstancias excepcionales o razones humanitarias como por ejemplo:

ENFERMEDAD GRAVE.

1. Sufrir una enfermedad de carácter grave.

SER VICTIMA DE DELITOS VIOLENTOS.

2. Ser víctima de discriminación o de violencia de género o racista y contar con sentencia por estos delitos.

CERTIFICAR ARRAIGO.

3. Haber tenido relación y arraigo laboral de al menos un año y la permanencia continuada en España de al menos dos años.
4. Haber permanecido en España durante al menos tres años, contar con un contrato de trabajo de un año o medios económicos de vida y con informe favorable del ayuntamiento en el que estás empadronada.
5. Haber permanecido en España durante tres años y tener un miembro de tu familia residente en este país.

OTRAS SITUACIONES QUE IMPLICAN PELIGRO.

6. Acreditar que tu traslado a tu país supondrá un peligro para tu seguridad o la de tu familia.

RECUERDA

Si no tienes permiso de trabajo y/o residencia necesitas regularizar tu situación administrativa. Infórmate en el **TELÉFONO DE ATENCIÓN AL CIUDADANO 012**.

¿Dónde me informo?

- MINISTERIO DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS (MAP)

 912 739 000

 http://www.map.es/servicios/servicios_on_line/extranjeria/renovaciones.html

- Estado de SITUACIÓN DE TRAMITACIÓN DE EXPEDIENTES (MAP)

 902 022 222.

- OFICINA CENTRAL DE INFORMACION DEL MINISTERIO DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS (CENTRO DE INF. ADMTVA.) C/ María de Molina, 50.

 060

 <http://www.060.es>  portal@map.es

- ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE MADRID. I.C.A.M.:C/ General Castaños 1.

 91.435.78.10

Atendiendo a la población de Perales de Tajuña dispones del:

- S.I.V.O.: Dependencias Municipales, Ayuntamiento de Perales de Tajuña. C/ Ctra. De Morata, 7. Los martes de 10 a 14 horas y de 15 a 18 horas.

 91 876 42 84. (Véase página 49)

3. Adquisición de la nacionalidad española y el retorno voluntario.



Cualquier persona extranjera que resida legalmente en Perales de Tajuña puede solicitar la nacionalidad española y puede obtenerse:

- de origen,
- por opción,
- por residencia.

¿Cómo se adquiere la nacionalidad española por residencia?

El tiempo de residencia legal exigido es, como norma general, de 10 años (en territorio español)

Hay algunas excepciones que son:

- 5 años: asilados / as políticos / as
- 2 años: de países iberoamericanos, Andorra, Filipinas, Guinea Ecuatorial, Portugal y sefardíes.
- 1 año: para extranjeras/os casados / as con un / una nacional.
- 1 año: nacidos / as fuera de España, de padre o madre que originariamente hubieran sido españoles.
- 1 año: personas sujetas legalmente a la tutela, guarda o acogimiento de un ciudadano/a o institución española, durante dos años consecutivos.
- 1 año: viudos o viudas de español o española, si a la muerte del cónyuge no existiera separación legal o de hecho.

Quiero volver a mi país ¿qué hago? El retorno voluntario.

REQUISITO: haber estado seis meses de estancia en España.

Te informan en:

● OIM (Organización Internacional para las Migraciones) en Madrid.
C/ San Bernardo 99 bis, bajo A. 28015 Madrid

 915 943 670 y 914 45 71 16

● MPDL (Movimiento para la Paz el Desarme y la Libertad): C/Martos 15, 28053 MADRID.

 91 429 76 44.

● CRUZ ROJA.

 902 22 22 92

4. Red de equipamientos y recursos de Perales de Tajuña.



4.1. EQUIPAMIENTOS Y RECURSOS CULTURALES, EDUCATIVOS Y FORMATIVOS.



DEBES SABER QUE:

La escolarización es obligatoria en España desde los 6 años hasta los 16. Si tienes un hijo o una hija menor de edad y quieres solicitar plaza para un centro escolar, puedes hacerlo en cualquier Centro Escolar (público o concertado) donde te facilitaran la solicitud.

Si tienes menos de 18 años tienes derecho a la enseñanza básica, gratuita y obligatoria, independientemente de tu situación.

Sólo si estás en situación regular tendrás derecho a la educación de grado medio o superior.

Quiero convalidar u homologar mis estudios ¿qué tengo que hacer?

La convalidación de estudios extranjeros supone la equivalencia con los correspondientes estudios españoles, a efectos de continuar estudiando en un centro docente español.

La homologación de títulos extranjeros por los títulos equivalentes españoles. Implica el reconocimiento de su validez oficial en España.

En este proceso, cada caso es individual, pero siempre es necesario:

- Certificación acreditativa de la nacionalidad del solicitante.
- Título o diploma oficial cuya homologación se solicita.
- Certificación académica oficial acreditativa de los cursos realizados, en la que consten las asignaturas cursadas, las calificaciones obtenidas y los años académicos en los que se realizaron los cursos respectivos.



<http://www.mec.es/inf/comoinfo/titextranj/sistemaseducativos.html>

La infraestructura educativa y sociocultural de Perales de Tajuña es la siguiente:

- COLEGIO PUBLICO Ntra. Señora del Castillo.

 91 874 81 22.

 cp.castillo.perales@educa.madrid.org

- CASA DE NIÑOS.  91 874 85 87

- BIBLIOTECA MUNICIPAL

- CAPI (Acceso público a Internet)

- ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA

- ESCUELA DE ADULTOS  91 874 24 70

- ESCUELA MUNICIPAL DE BAILE

} Están en el Centro Cultural San Blas.
C/ Mayor Alta, 37

Más información:

- Concejalía de Educación y Concejalía de Cultura.

 AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA. Plaza de la Constitución, 1.
educacion@ayto-peralestajuna.org



- POLIDEPORTIVO MUNICIPAL. Dependiente de la Concejalía de Deportes y Juventud. turismoydeportes@ayto-peralestajuna.org

● ASOCIACIONES:

AMPA, Asociación de Mujeres "Mariblanca", Asociación de Agricultores, Ganaderos y Propietarios de Fincas Rústicas, Grupo de Historia, Etnología y Entorno de Perales, Asociación Cultural Peraleña, Asociación de Jubilados y Pensionistas "El Castillo", Club Deportivo "El Castillo".

4.2. EQUIPAMIENTOS Y RECURSOS SANITARIOS.

El sistema sanitario español es gratuito e universal. Se estructura de la siguiente manera:

1. Atención Primaria.
2. Atención a las urgencias y emergencias sanitarias.
3. Atención especializada. Comprende distintas especialidades como ginecología o cardiología, traumatología, dermatología...

Cualquier persona extranjera que viva en el **municipio** tiene derecho a la asistencia sanitaria gratuita. Estando en situación irregular, tiene acceso si está embarazada y tiene menos de 18 años.

La tarjeta sanitaria. Es un documento individual. Sólo puedes usarla tú. Figura en él una pegatina donde está el nombre de tu médico/a y el teléfono del Centro de Salud. Con la tarjeta accedes a los servicios de salud.

¿Cómo se obtiene?

Tienes que estar empadronado/a.

Debes solicitar el documento de Afiliación a la Seguridad Social. ¿DÓNDE?



901 50 20 50.

La Tarjeta Sanitaria te llega por correo a tu casa. No pierdas el resguardo que te entregarán en el momento de solicitarla.

Línea de autobús directa al Hospital del Sureste (Arganda del Rey)

Empresa de Autobuses Ruiz

Líneas directas: L-350 A, L-350 B, L-350 C, desde Perales de Tajuña al Hospital.

Más información en:



www.ctm-madrid.es

Dispones de los siguientes recursos sanitarios en Perales de Tajuña y alrededores.

- CENTRO DE SALUD de Perales de Tajuña. Servicios: atención continuada 24 H, médico de familia, enfermería, matrona, fisioterapeuta. Cuenta con 2 unidades que actúan en avisos del 112.



91 874 90 90.

- URGENCIAS MÉDICAS Y ATENCIÓN ESPECIALIZADA. El hospital que te corresponde es el Hospital del Sureste. Parcela Valdelarcipreste, s/n, 28500, Arganda del Rey.

- FARMACIA Perales de Tajuña



91 874 83 74

Dispones de los siguientes recursos sanitarios en Madrid

- Servicio de Urgencias Médicas de Madrid SUMMA:



112

- Servicio de Atención e Información al Paciente y de información al ciudadano:



91 446 91 27 / 91 447 02 79

- Servicio de Información al Paciente:



91 400 00 00

- Información sobre Drogodependencias:



901 350 350

- Intoxicaciones (24 horas):



91 562 04 20

- Atención a Emergencias Sociales:



900 100 333

- Instituto Nacional de la Seguridad Social:



900 166 565

- Información Sexual para Jóvenes:



900 706 969 (gratuito)

4.3. EQUIPAMIENTOS Y RECURSOS DE TIEMPO LIBRE

- Polideportivo municipal y piscina (Coordinador de Deportes: Avenida de la Paz s/n)
- Rutas turísticas.
- Hogar del Jubilado de 16 a 22 horas.
- Biblioteca Municipal.



deportes@ayto-peralestajuna.org, turismoydeportes@ayto-peralestajuna.org

FESTIVOS Y CELEBRACIONES EN PERALES DE TAJUÑA

Festividades:

- 3 de febrero, San Blas. Patrón del municipio.
 Día del Mayor (fecha variable)
 1^{er} domingo de mayo, Festividad de la Hermandad de la Virgen del Castillo.
 15 de mayo, San Isidro Labrador.
 15 de agosto, Santa María del Castillo, Patrona del municipio.
 12 de Octubre, Virgen del Pilar, Día de la Hispanidad.
 1 de noviembre, Día de Todos los Santos.
 6 de Diciembre, Día de la Constitución.
 Fiestas de Navidad.

Encuentros socio-culturales

- Fiestas Patronales, el 15 de agosto
 Semana de la Mujer, en torno al 8 de marzo.
 Fechas variables:
 Semana Cultural.
 FECOTUR, Feria de comercio y turismo rural.
 Mes de julio, Fiesta Joven.
 Rutas culturales.
 Febrero, Carnaval.

Consulta toda la oferta de actividades en:

AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA.
 Plaza de la Constitución 1.



91 874 80 04

4.4. EQUIPAMIENTOS Y RECURSOS DE VIVIENDA

Para acceder al sistema público de ayudas en materia de vivienda en las mismas condiciones que las personas españolas, tienes que estar autorizado para residir en España.

DEBES SABER QUE: Existen ayudas a familias o grupos de inmigrantes que, pudiendo pagar un alquiler o comprar una casa, se encuentran con dificultades sociales para hacerlo (discriminación o desconfianza)

Infórmate en tu Ayuntamiento y además:

- DIRECCIÓN GENERAL DE ARQUITECTURA Y VIVIENDA de la Comunidad de Madrid.
C/ Braganza, s/n. 28025 Madrid.

 91 580 47 51

- OFICINA DE INFORMACIÓN DEL PLAN DE VIVIENDA de la Comunidad de Madrid.
C/ Marcelina, 12. 28029 Madrid.

 91 315 55 88.

- OFICINA DE VIVIENDA de la Comunidad de Madrid. Avda. de Asturias, 28. 28029 Madrid.

 012

- PROGRAMA DE ACCESO A LA VIVIENDA PARA INMIGRANTES. Servicio gestionado por la Asociación Provivienda y subvencionado por la Comunidad de Madrid.
C/ Rafael Salazar Alonso, 17. 28007 Madrid.

 91 557 01 30



www.provivienda.org/

- AGENCIA MUNICIPAL DE ALQUILER DE VIVIENDA. Ayuntamiento de Madrid.
C/ Hortaleza, 11.

 91 521 55 90



www.munimadrid.es/concejaliavivienda

- SOCIEDAD PÚBLICA DE ALQUILER del Ministerio de la Vivienda.
Paseo de la Castellana, 91. Intermediación para el alquiler de vivienda:

 91 417 81 10

4.5. EQUIPAMIENTOS Y RECURSOS SOCIALES Y DE IGUALDAD.

4.5.1. Servicios de Igualdad.

El reconocimiento del principio de igualdad y no discriminación entre mujeres y hombres ha de ser llevado a la práctica a través del conocimiento de los derechos de las mujeres inmigrantes.

Si eres mujer de origen extranjero y quieres conocer tus Derechos en materia de Igualdad, puedes informarte en:

- Concejalía de Servicios de Mantenimiento y Relaciones con la Mancomunidad y Concejalía de Área Social, Sanidad, Mujer e Inmigración.
Plaza de la Constitución 1. Recurso: I PLAN DE IGUALDAD.



mantenimientoysocial@ayto-peralestajuna.org

4.5.2. Servicios Sociales.

El Sistema Público de Servicios Sociales se estructura en Centros de Servicios Sociales, que dependen de los Ayuntamientos. Cualquiera que sea tu situación administrativa, regular o irregular, tendrás derecho a los servicios y prestaciones sociales básicas.

Atendiendo a la población de Perales de Tajuña dispones de:

- Mancomunidad MISECAM. CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES.

C/ Luis Requesens, 2, 28590 Villarejo de Salvanés.

Desde Perales de Tajuña, por la carretera de Morata.



91 874 48 41, 91 874 43 79

- TRABAJADORA SOCIAL EN PERALES DE TAJUÑA.

C/ Carretera de Morata, 7. Edificio Oficina Municipal. Jueves de 9:30 a 13.30 horas.



91 876 42 84

4.5.3. Violencia de Género.

Si te encuentras en situación de violencia, debes saber que NO ESTÁS SOLA Y QUE PUEDES DENUNCIAR AUNQUE ESTÉS EN SITUACIÓN IRREGULAR.

Supuesto 1. Necesito orientación, no sé que hacer, dónde acudir...

Debes acudir a la trabajadora social del Ayuntamiento o al Punto Municipal del Observatorio Regional de la Violencia de Género:

P.O.R.V.G.: C/ Mesones 3 Villarejo de Salvanés.



91 874 35 75

Servicios gratuitos:

- Información sobre ayudas económicas y sociales
- Apoyo psicológico
- Asesoramiento jurídico



equivalentesasoc@yahoo.es

Supuesto 2. La convivencia se ha hecho insostenible, estoy asustada...

NO ESPERES: DEBES PONER INMEDIATAMENTE UNA DENUNCIA POR AGRESIÓN Y SOLICITAR UNA ORDEN DE PROTECCIÓN.

LA DENUNCIA: Puedes ponerla en:

● Policía Nacional.



091

● Policía Local de Arganda del Rey.



092

● Guardia Civil Perales de Tajuña.



91 874 80 65.

● Servicio Permanente Guardia Civil.



062

Puedes solicitar la presencia de un/a traductor/a si no conoces bien el idioma.

La orden de protección: Es un procedimiento sencillo de denuncia que, de forma rápida, trata de proteger a la víctima de su agresor.

¿Dónde se solicita y te informan?

- Juzgado de Arganda.



91 870 39 49

- Oficina judicial de Perales de Tajuña.



91 835 39 14.

Los martes y jueves de 9:00 a 13:00 horas.

Puedes obtener más información en:

- CENTRO DE INFORMACIÓN DE LOS DERECHOS DE LAS MUJERES.

Génova, 11, 1º dcha. 28004 Madrid.



91 700 19 10

Te informan sobre:

- Aspectos jurídicos: Matrimonial, Filiación, Registro Civil, Legislación Laboral, Malos Tratos, Violación, Justicia gratuita.
- Planificación Familiar, Interrupción del Embarazo...

Te orientan sobre empleo:

- Trabajo Autónomo, Asalariado, Cooperativas, Formación Profesional Ocupacional, Oficinas de Empleo.

- INSTITUTO DE LA MUJER.



900 191 010

- COMISIÓN PARA LA INVESTIGACIÓN DE MALOS TRATOS A MUJERES.



900 100 009

4.6. EL SERVICIO DE INFORMACIÓN, VALORACIÓN Y ORIENTACIÓN AL INMIGRANTE (S.I.V.O.)

En el S.I.V.O. atienden a las personas de forma individual diseñando un plan de actuación específico. En este Servicio te informan sobre:

- **Legislación:** procedimientos para la regularización de residencia, leyes de extranjería.
- **Educación:** centros de estudio, itinerarios académicos, cursos formativos convocados por organismos públicos y privados, concursos, certámenes, convocatorias de premios, becas, oposiciones.
- **Empleo:** ofertas de empleo público y privado, academias de formación, prácticas de trabajo, INEM, asesorías laborales.
- **Salud:** centros de salud, centros de planificación familiar, teléfonos de interés, asesorías de salud.
- **Vivienda:** bolsa de alquiler, cooperativas, compra de viviendas, residencias, ayudas, subvenciones.
- **Tiempo libre:** programas de ocio, viajes, salidas, campamentos, excursiones, actividades municipales.
- **Centros de Cultura:** cursos y talleres que se realizan en los centros culturales, asociaciones y otros.
- **Asociacionismo y voluntariado:** información sobre asociaciones.

¿Dónde está?

●AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA.

Dependencias Municipales: C/ Carretera de Morata, 7.

Los martes de 9.00 a 14.00 horas y de 15.00 a 18.00 horas.



91 876 42 84

5. Otros recursos de interés.



OFICINA JUDICIAL LOCAL DE PERALES DE TAJUÑA.

SERVICIOS QUE PRESTA:

- 1.- Atención personalizada y gratuita.
- 2.- Atención directa sobre situaciones jurídicas, psicológicas y sociales.

ACCESO. GRATUITO CON CITA PREVIA.:



91 835 39 14



91 874 91 80

Horario de citas: De 9:00 horas a 15:00 horas.

Horario de atención: martes y jueves de 9:00 a 13:00 horas.

C/ Carretera de Morata, nº 7. Perales de Tajuña.

OTRAS OFICINAS JUDICIALES CERCANAS:



Morata de Tajuña: 91 876 35 93



Valdilecha: 91 873 89 16



Estremera: 91 876 14 40

BUZÓN DEL CIUDADANO/A:



www/ayto-peralestajuna.org/buzon_ciudadano.php

CENTROS Y SERVICIOS DEPENDIENTES DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE INMIGRACIÓN, COOPERACIÓN AL DESARROLLO Y VOLUNTARIADO DE LA CONSEJERÍA DE FAMILIA Y ASUNTOS SOCIALES DE LA COMUNIDAD DE MADRID.

- Oficina Regional para la Inmigración (OFRIM)

 900 210 133
- Escuela de Mediadores Sociales para la Inmigración (EMSI)

 91 701 13 45

DEFENSOR DEL PUEBLO.

- Institución al servicio de los ciudadanos y ciudadanas para defender derechos y libertades .Todas las actuaciones ante el Defensor del Pueblo son gratuitas y no necesitas la asistencia de abogado ni procurador.

¿Dónde está?

● OFICINA DEFENSOR DEL PUEBLO.

C/ Zurbano, 42. 28010 Madrid.

Para quejas puedes llamar al:

 900 101 025 (24 horas) Línea gratuita desde cualquier teléfono fijo.

Para personas discapacitadas auditivas:

 91 432 79 75

● ÁREA DE INMIGRACIÓN y Asuntos Exteriores del Defensor del Pueblo.

 91 432 79 00

 www.defensordelpueblo.es

 registro@defensordelpueblo.es

ASOCIACIONES EN MADRID.

CENTRO HISPANO-RUMANO.

C/ Goya 5, Bajo. Alcalá de Henares.
28807-MADRID.



91 883 66 69.



91 882 38 70

CENTRO HISPANO-MARROQUI.

C/ Argumosa, 28.
28012. MADRID.



91 4678142.



91 467 34 24

CENTRO HISPANO-BOLIVIANO.

C/ Marcelino Álvarez 14, Bajo.
28017-MADRID.



91 240 44 20; 91 240 44 22.



91 240 44 24

CENTRO HISPANO-COLOMBIANO.

Ronda de Segovia 34.
28005-MADRID.



91 366 73 62



91 366 30 64

CENTRO HISPANO-BÚLGARO.

Pº de la Habana, 87.
28016 MADRID.



91 457 10 81



91 457 11 03

Más asociaciones en:
CASAS NACIONALES.



www.madrid.org/cs/

EMBAJADAS EN MADRID

RUMANIA.

C/ Ángel de Diego Roldán, 14-16.
28016 MADRID.



91 359 78 95 - 91 345 12 44

Asuntos Consulares



91 359 78 95

MARRUECOS.

C/ Serrano, 179. 28002 MADRID.



91 563 10 90

Consulado General

C/ Leizarán, 31. 28002 MADRID.



91 561 21 45

BOLIVIA.

C/ Velázquez, 26 - 3ºA.
28001 MADRID.



91 578 08 35

Consulado General

C/ San Lamberto, 5. 28017 MADRID.



91 578 11 43

COLOMBIA.

C/ General Martínez Campos, 48.
28010 MADRID.



91 700 47 70



emadrid@minrelext.gov.co

BULGARIA.

Travesía de Santa María Magdalena, 15
28016 MADRID.



91 345 57 61, 91 345 66 51

91 359 76 11



embulmad@teleline.es

URUGUAY.

Paseo del Pintor Rosales, 32. Piso 1º
derecha. 28008 MADRID.



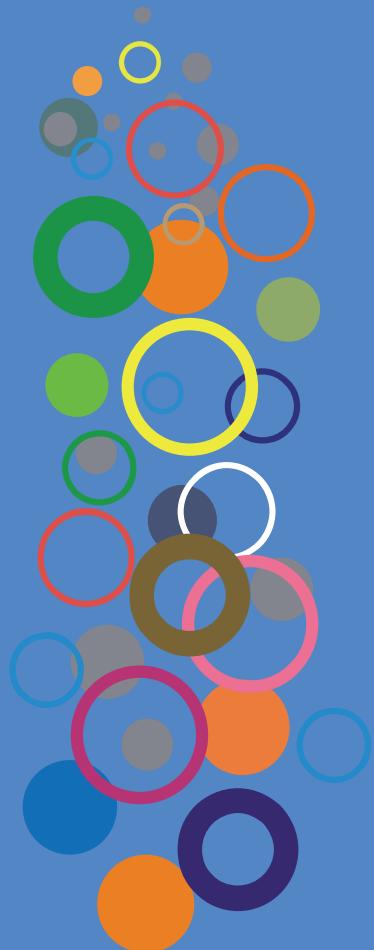
91 758.04.75



urumatri@urumatri.com

Resources Guide for the immigrant population of Perales de Tajuña

Content.



Contents	Pag.
Presentation.	58
1. PERALES DE TAJUÑA TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS NETWORK.	62
1.1. Driver's license.	65
2. DOCUMENTATION AND LICENSES.	68
2.1. Documentation.	69
2.1.1. N.I.E.	69
2.1.2. Enrollment Card.	70
2.1.3. Alien Card.	71
2.1.4. Visa.	72
2.1.5. Citizen List.	74
What happens if I lose my documentation or if it expires?	75
2.2. Licenses.	76
2.2.1. Stay.	76
2.2.2. Residence.	76
2.2.3. Work permit.	78
2.3. I am out of a job.	85
2.4. I do not have documentation.	86
3. ACQUISITION OF SPANISH CITIZENSHIP AND VOLUNTARY RETURN.	88
4. PERALES DE TAJUNA'S EQUIPMENT AND RESOURCE NETWORK.	90
4.1. - Cultural and educational resources and equipment.	91
4.2. Health resources and equipment.	93
4.3. Spare time and leisure resources and equipment.	95
4.4. Housing resources and equipment.	96
4.5. Social and Equality resources and equipment.	97
4.5.1. Equality.	97
4.5.2. Social Services.	97
4.5.3. Gender Violence.	99
4.6. Information, Appraisal, and Orientation Services for the Immigrant.	101
5 OTHER RESOURCES OF INTEREST.	102
Perales de Tajuña's Local Legal Office.	103
Citizen's box.	103
Ombudsman.	104
Associations	105
Embassies	106

Presentation.



Dear immigrant friend,

I would like to present you with the "Basic Resource Guide for the Immigrant Population of Perales de Tajuña."

This has been prepared by the Social, Health, Women and Immigration Area of the Perales de Tajuña Town Council, especially directed towards the immigrant people residing in our town, who due to different reasons have decided to share their lives with us by being a neighbor in Perales de Tajuña, one peraleño more.

It is certainly a difficult decision to leave your land and family to start a new life somewhere else, in another country with a different culture and language, but together we should work to make this difficult task more bearable.

We here at the Town Council want to bet on an enriching immigrating integration for all of us, offering new coexistence opportunities and enhancing cultural knowledge.

During the August 2007 Local Holidays, we had the opportunity of enjoying and knowing different cultures from immigrants living in Perales de Tajuña through an exhibit at the San Blas' Cultural Center, and we also have the chance of sampling typical food from each one of their countries. These initiatives helped us to get to know each other better, and to value and appreciate other cultures.

With this guide, dear immigrant friend, we want to help you so you know where to go and what to do in different situations.

We are confident that this will be very useful for you, and we here at the Town Council are at your service.

Kind regards,

José Andrés García
Mayor
alcalde@ayto-peralestajuna.org

Dear neighbors,

We here at the Social, Health, Women, and Immigration Area wanted to create this Resources Guide to provide information and orientation about the resources in the town council and in the Region directed towards the foreign population. We know that starting a new life, especially in another country, is always hard and difficult. Offering this supporting resource to all those people who have chosen our town to settle in responds to a global need: to provide information about rights and duties.

We should remember that the migratory processes have affected all cultures and civilizations throughout History. People from all over the world have been involved in them. The European continent has experienced different migratory process throughout History, with people migrating to it and emigrating from it, who in general were looking for a better life. Today, Europe takes in an important migratory diversification. This process also takes place in Perales de Tajuña, which currently has 32 different nationalities.

In the last 10 years, there has been a 31% increase in the Perales de Tajuña population, and 70% of the total growth was the immigrant population. Therefore, Perales de Tajuña has a 49 per thousand migratory rate, which is much higher than the Madrid Community's (19 per thousand). This places 17% of the population of Perales de Tajuña as foreigners (10% in Spain). From them, 10% is Romanian, and the remaining 7% is more diversified (Morocco, Bolivia, etc.), and besides, almost half of it are women.

That is why we have prepared this Resources Guide for the immigrant population of Perales de Tajuña, in order to provide orientation, information, and support in the integration process to the town's life.

We certainly hope so.

Pilar García Navas
Social, Health, Women, and Immigration Area Councilor
mantenimientoysocial@ayto-peralestajuna.org

PERALES DE TAJUÑA COUNCIL ORGANIZATION.

Perales de Tajuña Town Council is currently organized into:

Mayor's Office: alcalde@ayto-peralestajuna.org

Councils:

1. Treasury Council and City Security and Town Management Council:
haciendaypersonal@ayto-peralestajuna.org
2. Education Council and Culture Council: educacion@aytoperalestajuna.org
3. Urban Planning and Environmental Council and Infrastructure Council: urbanismo@ayto-peralestajuna.org
4. Maintenance Services and Community Affairs Council and Social, Health, Women, and Immigration Area Council: mantenimientoysocial@ayto-peralestajuna.org
5. Sports and Youth Council and Agriculture, Commerce, Industry, and Tourism Council: turismoydeportes@ayto-peralestajuna.org
6. Transportation and Communications Council: transportes@aytoperalestajuna.org

Departments:

1. Local Employment and Development Agency: desarrollolocal@ayto-peralestajuna.org
2. Sports Coordinator: deportes@ayto-peralestajuna.org
3. Secretary-Controller: secretario@ayto-peralestajuna.org
4. Office: padron@ayto-peralestajuna.org
5. Urban Planning Technical Services: tecnicos@ayto-peralestajuna.org

SYMBOLS USED IN THIS GUIDE



TELEPHONE



FAX



E-MAIL

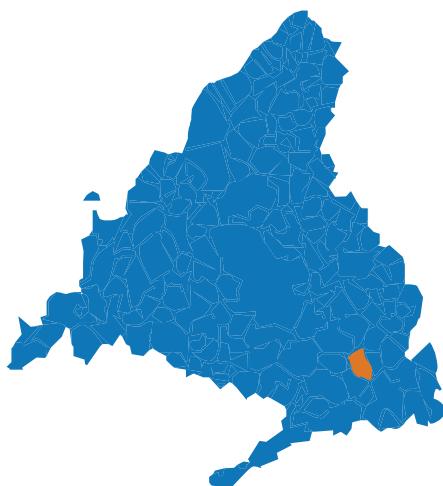


WEB

Perales de Tajuña's Transportation and Communications Network.



WHERE IS PERALES DE TAJUÑA?



- Perales de Tajuña is situated 38 kilometers from Madrid, at an altitude of 595 meters, and with limits extending for 48.9 square kilometers. It belongs to the Social Services Community MISECAM.

- The South-East Inter-Town Community (MISECAM) belongs to the 4 East area of Social Services of the Madrid Community.

It consists of: Belmonte de Tajo, Brea de Tajo, Carabaña, Estremera, Fuentidueña de Tajo, Orusco de Tajuña, Perales de Tajuña, Tielmes, Valdarcete, Valdelaguna, Valdilecha, Villamanrique de Tajo, Villarejo de Salvanés

Services provided: Social attention in the Social Services Center, garbage collection, and other services to Town Councils.

MISECAM.
C/ Luis Requesens, 2.
28590 Villarejo de Salvanés.



91 874 50 87



91 874 47 31



www.misecam.com

PERALES DE TAJUÑA.
TOWN COUNCIL
Plaza de la Constitución 1. 28540



91 874 80 04



91 874 90 30



www/ayto-peralestajuna.org/

HOW CAN I GO TO MADRID OR TO THE ADJACENT TOWNS?

- By highway:

To and from Madrid, you can take Radial 3 (R3) and Divided Highway A3 (E 901), taking exits 33-A, 35, or 41



You can go to other adjacent towns, such as:

- Arganda del Rey: Antigua N-III.
- Campo Real: M-220.
- Morata de Tajuña: M-302.
- Tielmes: M-204.
- Valdelaguna: M-317.
- Villarejo de Salvanés: A3, taking exit 41.

- By bus:

To or from Madrid, RUIZ AUTOBUSES company: Lines 351-352-353
Ronda de Atocha, 12. Madrid.



91 468 08 50

More information at



www.gruporuiz.com

To or from other towns of the Tajuña Coast, ARGABUS company:
Lines 322-326.

C/Real, 116. Arganda del Rey.



91 871 25 11.

More information at



www.argabus.com

- By taxi:



91 871 97 35,
639 20 04 62 y
629 75 97 92

- You can travel around Perales de Tajuña walking or by bicycle, visit endless spots, take different routes (Green Path, etc.), participate in town activities (ask the Town Council: 918 748 004), or visit on your own. There are information signs

More information

- PUBLIC TRANSPORTATION NETWORK. Madrid Community



www.ctm-madrid.es

- Transportation and Communications Council.

PERALES DE TAJUÑA TOWN COUNCIL

Plaza de la Constitución 1.

transportes@ayto-peralestajuna.org

1.1. DRIVER'S LICENSE.

Can I use the driver's license from my country?

Yes, but only during the first 6 months from the moment you are granted legal residence. When this time limit is up, you have to request a Spanish driver's license.



YOU SHOULD KNOW THAT:
There are countries that have an agreement with Spain to exchange driver's licenses: Andorra, Argentina, Bulgaria, Colombia, South Korea, Ecuador, Japan, Switzerland, and Uruguay.

If you do not belong to the European Union your license is valid for only one year from the moment you enter the country (passport seal)



What do I need to get my Spanish driver's license?

You should have any type of residence permit or the corresponding A.I.N. (see next section)

More information

- MOTOR VEHICLE DEPARTMENT.



[http://www.mir.es/trafico/trconduc.htm#paises.](http://www.mir.es/trafico/trconduc.htm#paises)
<http://www.dgt.es/tramites/canjes/canjes.htm>

- PROVINCE MOTOR VEHICLE HEADQUARTERS

C/ Arturo Soria, 143. 28043 Madrid.



91 301 85 00.



Appointments: 902 300 175.



www.dgt.es

2.Documentation and Licenses.



2.1 DOCUMENTATION.

2.1.1. (N.I.E.)Alien Identification Number (A.I.N.)

What is it?

A PERSONAL number that should ALWAYS appear in all the documentation you receive or require. In order to be granted an A.I.N., you should provide the following documentation:

- The corresponding form is at:



www.mir.es/SGACAVT/modelos/extranjeria/modelos_extranje/ex_14.pdf

- Documentation justifying your request.
- .Complete passport or travel title, or in its case, valid enrollment card

YOU SHOULD KNOW THAT:

When requesting the AIN in Spain, you should prove that you are not in an irregular Situation. The Alien Identification Number (AIN) consists of an initial 'X', 8 digits, and a final letter.

N.I.E.



2.1.2. Enrollment Card.

What is it?

A TEMPORARY identification document for aliens without documentation.
Valid for a 3-month period. It is at:



www.map.es/servicios/servicios_on_line/extranjeria/modelos_oficiales_solicitudes/ex09/document_es/ex09.pdf



YOU SHOULD KNOW THAT:

If your request is denied you will be expelled to your country.

ENROLLMENT CARD

 <p>ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO</p> <p>Solicitud de título de viaje o constancia de licencia (DPI) (L.O. 4/2006 y Reglamento aprobado por M.R. 229/2006)</p>	<p>Derechos y obligaciones de los ciudadanos</p>												
<p>H.I.E. </p> <p>1) DATOS PERSONALES DEL EXTRANJERO</p> <p>1.1 Apellido  1.2 Apellido </p> <p>Nombre  1.3 Número de identidad  Fecha de nacimiento  Estado civil </p> <p>Lugar de nacimiento  1.4 Lugar de nacimiento  1.5 Punto de recogida  1.6 Punto de destino </p> <p>Punto de recogida  1.7 Punto de destino  1.8 Punto de salida  1.9 Punto de llegada </p> <p>1.10 Domicilio en España C.P.  1.11 Localidad  1.12 CP  1.13 Provincia </p> <p>Tel. </p> <p>2) DATOS RELATIVOS A LA SOLICITUD</p> <p>2.1 TÍTULO DE VIAJE  2.2 DESTINACION </p> <p>2.3 TÍTULO DE VISTO  2.4 DESTINO </p> <p>3) DATOS DEL REPRESENTANTE LEGAL DEL SOLICITANTE, EN LOS CASOS DE EXCEPCIÓN DE PRESENTACIÓN PERSONAL DE LA SOLICITUD</p> <p>3.1 TITULO  3.2 DNI </p> <p>Todos los datos en base a los cuales se admite la representación</p> <p>3.3 Firma </p> <p>4) DOMICILIO A EPECTO DE NOTIFICACIONES</p> <p>4.1 DIRECCIÓN  4.2 DIRECCIÓN  4.3 DIRECCIÓN </p> <p>4.4 DIRECCIÓN </p> <p>4.5 DIRECCIÓN  4.6 DIRECCIÓN  4.7 DIRECCIÓN </p> <p>4.8 DIRECCIÓN </p> <p>4.9 DIRECCIÓN  4.10 DIRECCIÓN  4.11 DIRECCIÓN </p> <p>4.12 DIRECCIÓN </p> <p>4.13 DIRECCIÓN  4.14 DIRECCIÓN  4.15 DIRECCIÓN </p> <p>4.16 DIRECCIÓN </p> <p>RESOLUCIÓN ADOPTADA:</p> <table border="1"> <tr> <td>FECHA</td> <td>APLICACIÓN</td> <td>ESTADÍSTICA</td> </tr> <tr> <td>APROBACIÓN</td> <td>CONTABILIDAD</td> <td>ESTADÍSTICA</td> </tr> <tr> <td>PRIMERA APROBACIÓN</td> <td>CONTABILIDAD</td> <td>ESTADÍSTICA</td> </tr> <tr> <td>PRIMERAS APROBACIONES</td> <td>CONTABILIDAD</td> <td>ESTADÍSTICA</td> </tr> </table>		FECHA	APLICACIÓN	ESTADÍSTICA	APROBACIÓN	CONTABILIDAD	ESTADÍSTICA	PRIMERA APROBACIÓN	CONTABILIDAD	ESTADÍSTICA	PRIMERAS APROBACIONES	CONTABILIDAD	ESTADÍSTICA
FECHA	APLICACIÓN	ESTADÍSTICA											
APROBACIÓN	CONTABILIDAD	ESTADÍSTICA											
PRIMERA APROBACIÓN	CONTABILIDAD	ESTADÍSTICA											
PRIMERAS APROBACIONES	CONTABILIDAD	ESTADÍSTICA											

ELIGIR UNA MAQUINA CON UN BILLETARIO PREGO Y LETRA DE IMPRESA. NO EXCEDER EN LOS ESPACIOS CONSEGUIDOS
PRESTAR ATENCION Y CORRER. **IMPRESO GRATUITO. PROFESIONALISMO CERTIFICADO.** **TIPO DE FONDO: 100%**

2.1.3. Foreigners Card.

What is it?

An SOLE and exclusive document for legal stay in Spain for a maximum of 3 months.



YOU SHOULD KNOW THAT:

All the foreigners with authorization to remain in Spain will be granted a single document: the Alien Card. It should show the type of authorization you have received.

How to obtain the documentation and where to obtain information.

- FOREIGN OFFICES. Ministry of the Interior.



900 150 000 (Free call from any fixed telephone line)

- PROVINCIAL IMMIGRATION AND DOCUMENTATION BRIGADE. Authorizations for temporary and permanent residence, settlement, stay extension, duplicates, address change and certificates, enrollment cards and travel titles.

Avda. de los Poblados, s/n. (Antiguo Hospital Penitenciario de Carabanchel).
28024 Madrid.



91 322 85 67/68/69.



91 322 85 29

- CARD FOR FOREIGNERS

--ROMANIAN AND BULGARIAN CITIZENS: c/General Pardillas, nº 90. Madrid.

--EUROPEAN UNION CITIZENS AND RELATIVES (Except for Romania and Bulgaria) AND STUDENTS: Plaza del Campillo Mundo Nuevo, nº 3.

- GENERAL FOREIGN AFFAIRS AND DOCUMENTATION DIVISIONS:

- Communal (91 322 68 01)
- Students (91 322 68 13)
- Return Authorizations (91 322 68 10)
- Affidavits (91 322 68 24 / 26 /27)
- Naturalizations (91 322 68 28/ 29)

2.1.4. The Visa.

What is it?

A requirement to enter Spain. There are three types:

4. IN TRANSIT: airport and territorial. 5 days only.
5. STAY: for study, multiple entry, special stay, travel, shortduration, visa for minors for school purposes, medical, or for vacation...
6. RESIDENCE: this visa is requested when you want to live in Spain for: work, family regrouping, asylum.



YOU SHOULD KNOW THAT:

You do not need a visa if you have been hired for less than 180 days.

Where is the Visa requested?

Visas can only be requested in the country of origin of the foreign person, in the Spanish Consulate. You need a passport for that has been valid for at least three months.

What documentation is required?

You will need:

- A valid passport for the whole period you are requesting to stay in the country.
- Documentation proving the purpose of the trip.
- Proof that you have sufficient means for sustenance during the requested period, medical insurance, and accommodations.

You will also be requested to:

- Provide guarantees to return to your country of origin (for example, a round trip ticket within the maximum authorized period)
- If you are a minor you should have parental or guardian authorization

Remember. You need a visa if you are from:

AFGHANISTAN	UNITED ARAB EMIRATES	LIBYA	SAMOA
ALBANIA	ERITREA	MADAGASCAR	S. VICENTE Y GRENADINES
ANGOLA	ETHIOPIA	MALAWI	SANTA LUCIA
SAUDI ARABIA	EX. REPUBLIC OF	MALDIVES	SÃO TOMÉ AND PRÍNCIPE
ARGELIA	YUGOSLAVIA	MALI	SENEGAL
ARMENIA	MACEDONIA	NORTHERN MARIANAS ISLANDS	SERBIA
AZERBAIJAN	PHILIPPINES	MOROCCO	SIERRA LEONA
BAHRAIN	FIJI	MARSHALL (ISLANDS)	SYRIA
BANGLADESH	GABON	MAURITANIA	SOMALIA
BELARUS	GAMBIA	MICRONESIA	SRI LANKA
BELIZE	GEORGIA	MOLDOVA	SOUTH AFRICA
BENIN	GHANA	MONGOLIA	SUDAN
BHUTAN	GRANADA	MONTENEGRO	SURINAME
BURMA/MYANMAR	GUINEA	MOZAMBIQUE	SWAZILAND
BOLIVIA	GUINEA BISSAU	NAMIBIA	THAILAND
BOSNIA HERZEGOVINA	EQUATORIAL GUINEA	NAURU	TANZANIA
BOTSWANA	GUYANA	NEPAL	TAJIKISTAN
BURKINA FASO	HAITI	NIGER	EAST TIMOR
BURUNDI	INDIA	NIGERIA	TOGO
CAPE VERDE	INDONESIA	OMAN	TONGA TRINIDAD
CAMBODIA	IRAN	PAKISTAN	TOBAGO
CAMEROON	IRAQ	PALAU	TUNISIA
CHAD	JAMAICA	PAPUA N. GUINEA	TURKMENISTAN
CHINA	JORDAN	PERU	TURKEY
COLOMBIA	KAZAKHSTAN	QATAR	TUVALU
COMORO ISLANDS	KENYA	CENTRAL AFRICAN REP.	UKRAINE
CONGO	KYRGYZSTAN	DEM. REP. OF	UGANDA
NORTH KOREA	KIRIBATI	CONGO	UZBEKISTAN
IVORY COAST	KUWAIT	DOMINICAN REP.	VANUATU VIETNAM
CUBA	LAOS	RUSSIA	YEMEN
DJIBOUTI	LESOTHO	RWANDA	ZAMBIA
DOMINICA	LEBANON	SOLOMON (ISLANDS)	ZIMBABWE
ECUADOR	LIBERIA		
EGYPT			

IF YOU ARE A ROMANIAN CITIZEN: From January 1st, 2007, you do not need a visa to travel to Spain except for independent work for more than six months, in which case you will need a work and residence visa.

2.1.5. Citizen List.

What is it?

A document that PROVES your residence.

What does it provide?

The right to request monetary aid from the town council, if available, vacancies for children's education, house loans, health, social services, etc.



YOU SHOULD KNOW THAT:

It is COMPULSORY for Spanish as well as for foreign citizens living in a town.

The foreigners MAY enroll even if their situation is not regularized.

Enrolling does NOT IMPLY a regular administrative situation, which is only obtained through the paperwork and licenses mentioned in this guide.

What documentation is required?

- Original and copy of the I.D. card, AIN, or valid passport.
- Original and copy of:
 - rental contract,
 - title-deed,
 - current light, water, electricity, or telephone bill, with the name of the person to be enrolled.

Where is it requested?

- PERALES DE TAJUÑA TOWN COUNCIL.
Plaza de la Constitución, 1. De Lunes a Viernes de 9 a 14 horas.

91 874 80 04

padron@ayto-peralestajuna.org

What happens if I lose the documentation or if it expires?

If your identification documentation is lost or expired you should submit a request in person and in writing to

- Perales de Tajuña CIVIL GUARD.

C/ Mayor baja, 18.



91 874 80 65.

Temporary Office until the headquarters is remodeled:

C/ Ctra. de Morata s/n.



91 874 80 65

- FOREIGN AFFAIRS GENERAL DIVISION. Citizens Office and Assistance to Terrorism Victims.

C/ Sagasta, nº 22 (Madrid - España)



900 150 000

The people of Perales de Tajuña can go to:

- IMMIGRANT ATTENTION CENTER.

Municipal Dependencias of Perales de Tajuña C/ Ctra. De Morata, 7.



91 876 42 84

2.2. LICENSES.

What are the licenses?

Authorization to live in Spain. They can be the following:

1. Stay
2. Residence
3. Work

2.2.1.Stay: Authorization when you enter Spain as a tourist or with a visa to look for a job.

But...

... YOU SHOULD KNOW THAT:

The stay shall be for only a period of no more than three months per semester, and REMEMBER: you should obtain the VISA before arriving.



2.2.2. Residence. The Residence Permit can be as follows:

2.2.2.A.Temporary: to live in Spain for more than 3 months, but less than 5 years.

2.2.2.B.Permanent: to live in Spain for more than 5 years, in equal conditions with Spanish people.

2.2.2.A.Temporary residence and family regrouping

The temporary residence allows you to live in Spain for more than 3 months and less than 5 years. You can only request temporary residence for family regrouping if you are a legal resident in Spain from at least one year, and if you have authorization to reside one year more.

What relatives can be regrouped?

Information at: PERALES DE TAJUÑA TOWN COUNCIL. Service of Information, Value, and Orientation for Immigrants (SIVO), Tuesday from 10 a.m. to 2 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. (See page 101) Municipal Dependencies. C/ Ctra. De Morata, 7.



91 876 42 84

YOU SHOULD KNOW THAT: Temporary residence does not allow you to work in Spain. You should obtain a residence and work authorization at the same time.

2.2.2. B.Permanent Residence.

Only those people who prove having legally resided in Spain for 5 years have the right to Residence.

But you can request it under the following conditions:

6. Beneficiary of retirement, permanent handicap or disability,
7. If you were born in Spain, are 18 years old, and you can prove that you have resided legally and continually, at least, the three consecutive years immediately before the request.
8. If you are Spanish by origin and have lost Spanish citizenship.
9. If you have been under the custody of a Spanish public entity during five consecutive years immediately before reaching full legal age.
10. If you have contributed notoriously to the country's economic, scientific, or cultural progress or Spain's projection abroad.
- 11.

YOU SHOULD KNOW THAT: Permanent residence is renewed every five years. You have to renew it within the sixty days before it expires.

Where is the residence requested?

- PUBLIC ADMINISTRATION MINISTRY.

C/ García Paredes 65, 28010 Madrid.



91 272 90 00 /44

2.2.3. Work Permit.

First, you should know that the Work Permit is only granted to people older than 16 years of age, and you should have an employment contract to obtain the permit.

What is an employment contract?

An agreement between the hiring party and the employee.

Who requests the work permit?

B.3.1. The hiring party in the case of direct employment.

B.3.2. Yourself when it is a permit to work on your own.

2.2.3. A. Temporary and EMPLOYEE Work Residence for a fixed period of time.

In order to perform any work or professional activity you should be 16 years old, have a visa, a work permit and residence.

I want to go to work in Spain, what do I have to do?

In order to request the work permit and visa you should have a job offer from a Spanish company, or business person. Then you have to request the work visa within a month from receiving the offer.

ATTENTION: The hiring business person should submit the authorization request and formalize the contract before you come to Spain.

YOU SHOULD KNOW THAT:

You will not be able to request the visa and work permit if:

- A) you are illegal in Spain, or
- B) you are in Spanish territory staying as a tourist, for example, even though you have a job offer.

What documentation do I need to obtain the work visa?

- Passport or travel authorization, valid in Spain minimum for four months.
- A criminal record certificate issued by the authorities in the country of origin, or in its case, from the countries where you have resided in the last five years. This record should NOT include sentences for crimes existing in the Spanish legal system.
- A medical certificate.
- A copy of the residence and conditional work permit.

I have obtained it, now what?

You already have the visa, now you should come to Spain within the next three months. Once in Spain you can start working.

You should: enroll and pay contributions to [Social Security](#).

The granted visa includes the initial residence and independent work permit, and it will be valid for a year from the moment you arrive in Spain, and it will be in your passport.

You have to return to your country of origin once the labor relation is finished.

DO NOT FORGET that when you arrive in Spain you will have one month to request the alien identity card in the Foreigners Office or in the Police Station.

Where do I get information?

To REQUEST OR RENEW WORK PERMITS under the General Rules you can go to:

- PUBLIC ADMINISTRATION MINISTRY.

C/ Bretón de los Herreros, 41.
28003 Madrid.



91 272 94 00 / 91 272 96 79



www.map.es/servicios/servicios_on_line/extranjeria/renovaciones.html
<https://ssweb.map.es/renova/>

- NATIONAL SOCIAL SECURITY INSTITUTE (NSSI). Work and Social Affairs Ministry.



(free line): 900 16 65 65.

2.2.3. B. Temporary Residence and working ON YOUR OWN.

Working on your own is working:

- to create a company.
- as an independent professional.

The requirements to start and keep a professional activity are the same to the those applied to Spanish citizens. You should not be in an illegal situation.

YOU SHOULD KNOW THAT:

- People from any of the European Union member states do not need this work permit.
- Also, the following foreign professionals do not need to obtain the work permit to perform their profession in Spain: Foreign research technicians and scientists, guests or hired by the Administration, Medical Graduates and Surgeons holding the corresponding Spanish degree or a duly endorsed foreign degree, taking a Masters in Spain. Teachers invited by a Spanish authority, renown management or foreign teaching staff, civil or military officers from foreign State Administrations, foreign news correspondents, members of international scientific missions performing works and research in Spain, authorized by the Ministry of Science and Technology, artists coming to Spain for specific performances that do not imply a permanent or constant activity, no more than five consecutive performance days or twenty days of discontinuous performance within a period of twelve months, religious ministries or representatives of the different churches and faiths, foreigners that are part of representative bodies, government and administration of the internationally endorsed unions.

Where do I request this permit?

- At the corresponding Spanish Consulate in your place of residence... You should go in person with an official EX01 form. This form is at:



extranjeros.mtas.es.

You can also request it in the State Migration Secretary:

Work and Social Affairs Ministry
José Abascal, 39. 28071. Madrid



91 363 70 22

For more information:

FOREIGNERS UNIT: C/ Serrano N° 69. 28006 Madrid.



912 729 40

- Initial work requests (business person or hiring party): with a telephone appointment, by Internet, or through CEIM (Confederación Empresarial de Madrid) [Madrid's Business Confederation], or the Lawyers' Association, Social Graduates, and Administrative Agents. Household employees do not need an appointment for initial work requests.
- Work renewals: in any Public Register and in those Town Councils with Single Presentation Agreement.
- Residences due to exceptional circumstances for family reasons.
- Initial work authorizations.

REMEMBER:

To obtain documentation there are the following Units for foreigners in:

- GENERAL FOREIGNERS DIVISION (Romanians and Bulgarians)

C/ GENERAL PARDIÑAS N° 90 28002 Madrid



Appointments: 902 56 57 01

- GENERAL FOREIGNERS COMMISSARY (Communals and Students)

PLZ. CAMPILLO DEL MUNDO NUEVO N° 3



Appointments: 91 322 68 35 y 91 322 68 76

- PROVINCIAL FOREIGNERS BRIGADE: Av. De Los Poblados S/N 28024 Madrid



913 228 567



91 322 85 29

- PROVINCIAL FOREIGNERS BRIGADE (Permanent)

C/ LUISA FERNANDA N° 18 28005 Madrid



91 322 85 70



91 322 85 29

- FOREIGNERS UNITS

- Foreigners Unit in Serrano St.
C/ Serrano N° 69 28006 Madrid

 91 272 94 00

- Foreigners Unit
C/ Manuel Luna N° 29 28020 Madrid

- Foreigners Unit..
C/ Sebastián Francisco N° 2 28022 Madrid

- Foreigners Unit.
C/ García De Paredes N° 65 28010 Madrid

 912 729 171

 91 272 91 90

 rfamiliar.madrid@map.es (family regrouping),
menores.madrid@map.es (residencia de menores)

 Appointments:: 902 11 11 44

2.3. I AM OUT OF A JOB.

Can I enroll in the public employment search services (INEM)?

You can if you comply with the following requirements:

- If you have valid residence and work authorization for more than three months.
- If you are included in any of the exceptions to obtain work authorization
- If you have residence due to exceptional reasons.
- If you are in asylum status and if you are a regrouped relative.
- If you have requested the renewal of a work authorization.

Where do I obtain information?

● PERALES DE TAJUÑA TOWN COUNCIL has proceedings regarding employment which are requested through the EMPLOYMENT AND LOCAL DEVELOPMENT AGENCY AND

JOB POOL Plaza de la Constitución nº 1.



desarrollolocal@ayto-peralestajuna.org

● PERALEÑA BUSINESS ASSOCIATION.



www.apem-asociación.com

● INEM Office Arganda del Rey (Madrid) 91 870 69 16

● Job Pool in the Mancommunity MISECAM . 91 874 50 87

YOU SHOULD KNOW THAT. Work permits / residences are renewed for 2 years if a residence and initial work authorization are requested, but when requesting an already renewed residence and work authorization for the second time you will be granted permanent residence.

DO NOT FORGET THAT: the situations are the following:

- Residence and initial work authorization: 1 year.
- Renewed residence and work authorization. First and second renewal: 2 years.
- Permanent residence: 5 years.

2.4. I DO NOT HAVE DOCUMENTATION.

Can I request and obtain a residence and/or work authorization?

Yes, but only if you prove exceptional circumstances or humanitarian reasons, such as:

SERIOUS DISEASE.

1. Suffer from a serious disease.

YOU ARE A VICTIM OF VIOLENT CRIMES.

2. Being victim of discrimination, or gender violence, or racism, and have a sentence for these crimes.

CERTIFY SETTLEMENT.

3. Having had an employment relation and settlement for at least one year, and constant permanence in Spain for at least two years.
4. Having stayed in Spain during at least three years, having a one-year work contract, or financial means, and a favorable report from the Town Council where you are enrolled.
5. Having stayed in Spain for three years, and having a member of your family residing in this country.

OTHER DANGEROUS SITUATIONS.

6. Prove that your transfer to your country would imply a risk for you or your family's safety.

REMEMBER:

You need to formalize your situation if you do not have a work authorization and/or residence. Obtain information at **CITIZEN'S ASSISTANCE TELEPHONE 012**.

Where do I obtain information?

- PUBLIC ADMINISTRATIONS MINISTRY (MAP))



912 739 000



http://www.map.es/servicios/servicios_on_line/extranjeria/renovaciones.html

FILE STATUS (MAP)



902 022 222.

- PUBLIC ADMINISTRATIONS MINISTRY'S CENTRAL INFORMATION OFFICE (ADMINIST. INFO. CENTER.)
C/ María de Molina, 50.



060



<http://www.060.es>



portal@map.es

- MADRID'S LAWYERS ASSOCIATION:C/ General Castaños 1.



91.435.78.10

People from Perales de Tajuña can go to:

- S.I.V.O.: Municipal Sub-divisions, Perales de Tajuña Town Council
C/ Ctra. De Morata, 7. Tuesday from 10 a.m. to 2 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.



91 876 42 84. (See page 101)

3. Acquisition of Spanish Citizenship and Voluntary Return.



Any foreigner legally residing in Perales de Tajuña can request Spanish citizenship, which can be obtained either by:

- origin,
- option,
- residence.

¿ How do I obtain the Spanish citizenship by residence?

The requested legal residence time is in general 10 years (in Spanish territory)

There are some exceptions:

- 5 years: political refugees.
- 2 years: from Latin American countries, Andorra, Philippines, Equatorial Guinea, Portugal, and Sephardic.
- 1 year: for foreigners married to a native.
- 1 year: people born outside Spain, whose father or mother had originally been Spanish.
- 1 year: people under legal custody, guard, or hosted by a Spanish citizen or institution during two consecutive years.
- 1 year: widower or widow of a Spanish person, if at the moment of the spouse's death there was no legal or effective separation.

I want to go back to my country, what do I do? Voluntary return.

Requirement: having stayed six months in Spain.

Information at:

- IMO (INTERNATIONAL MIGRATION ORGANIZATION) in Madrid..

C/ San Bernardo 99 bis, bajo A. 28015 Madrid



915 943 670 y 914 45 71 16

- MPDF (Movement for the Peace, Disarmament, and Freedom):

C/Martos 15, 28053 Madrid.



91 429 76 44.

- RED CROSS



902 22 22 92

4. Perales de Tajuña's Equipment and Resources Network.



4.1.CULTURAL, EDUCATIONAL, AND TRAINING EQUIPMENT AND RESOURCES



YOU SHOULD KNOW THAT:

Education is compulsory in Spain from 6 to 16 years of age.

If you have a minor child, and you want to request a vacancy in a school, you can do it in any Teaching Center (public or private) where you will obtain a form.

If you are under 18 years old, you have the right to basic, free, and compulsory education, regardless of your situation.

Only if you are legal will you have the right to medium or higher education.

I want to validate or endorse my degrees, what do I have to do?

Validation of foreign degrees implies the equivalence with the corresponding Spanish degrees in order to continue education in a Spanish teaching center.

Validation of foreign degrees by the equivalent Spanish degrees implies acknowledging their validity in Spain.

In this process each case is individual, but the following is always necessary:

- Proving certification of the applicant's citizenship.
- Official degree whose validation is requested.
- Proving official and academic certification of the courses taken, including the subjects taken, the grades, and the academic years where the corresponding courses were taken.



<http://www.mec.es/inf/comoinfo/titextranj/sistemaseducativos.html>

Perales de Tajuña's educational and socio-cultural infrastructure is the following

- Ntra. Señora del Castillo PUBLIC SCHOOL.

 91 874 81 22.

 cp.castillo.perales@educa.madrid.org

- CHILDREN'S HOME.  91 874 85 87

- MUNICIPAL LIBRARY

- CAPI (Public Access to Internet)

- MUNICIPAL MUSIC SCHOOL

- ADULT SCHOOL  91 874 24 70

- MUNICIPAL DANCE SCHOOL

}

At San Blas' Cultural Center.
C/ Mayor Alta, 37

More information::

- Education Council and Culture Council.

 PERALES DE TAJUÑA TOWN COUNCIL. Plaza de la Constitución, 1.
educacion@ayto-peralestajuna.org

- MUNICIPAL SPORTS CENTER of the Sports and Youth Council
turismoydeportes@ayto-peralestajuna.org

- ASSOCIATIONS:

AMPA, "Mariblanca" Women Association, Farmers, Stockbreeders, and Rural Farm Owners Associations, Perales' History, Ethnology, and Environmental Group, Peraleña Cultural Association, "El Castillo" Retirement and Pensioners' Association, "El Castillo" Sports Club.

4.2. HEALTH EQUIPMENT AND RESOURCES.

The Spanish health system is free and universal. It has the following structure:

1. First Aid.
2. Emergency attention and health emergencies.
3. Specialized attention. It includes different specialties, such as gynecology or cardiology, orthopedics, dermatology, etc.

Any foreigner living in town has the right to free health assistance. If you are illegal you can only have access if you are pregnant and are less than 18 years old.

Health card. It is an individual document. Only you can use it. It has a sticker with your physician's name and the Health Center's telephone number. You have access to the health services with the card.

How is it obtained? You have to be enrolled.

You have to request the Affiliation Document to Social Security. WHERE?



901 50 20 50.

The Health Card is sent by mail to your home. Do not lose the receipt you receive when you request it.

Direct Bus Line to the *Hospital del Sureste* (Arganda del Rey)

Ruiz Bus Company.

Direct lines: L-350 A. L-350 B, L-350 C, from Perales de Tajuña to the Hospital.

More information at:



www.ctm-madrid.es

You have the following health resources in Perales de Tajuña and the vicinity.

- Perales de Tajuña's HEALTH CENTER. Services: 24-hour assistance, family physician, infirmary, midwife, physical therapist. It has 2 units for calls to 112.



91 874 90 90.

- MEDICAL EMERGENCIES AND SPECIALIZED ATTENTION. You belong to the Southeast Hospital. Parcela Valdelarcipreste, s/n, 28500, Arganda del Rey.

- Perales de Tajuña's PHARMACY



91 874 83 74

You have the following health resources in Madrid

- Madrid's Medical Emergencies Service MMES



112

- Patient's Assistant and Information Service and Citizen's Information Service:



91 446 91 27 / 91 447 02 79

- Patient's Information Service:



91 400 00 00

- Drug Dependency Information



901 350 350

- Poisoning (24 hours):



91 562 04 20

- Social Emergency Assistance:



900 100 333

- National Social Security Institute



900 166 565

- Sexual Information for the Young:



900 706 969 (free)

4.3. SPARE TIME EQUIPMENT AND RESOURCES

- Municipal Sports Center and Swimming Pool (Sports Coordinator: Avenida de la Paz s/n)
- Tourist Routes.
- Center for the Retired from 4 to 10 p.m.
- Municipal Library



deportes@ayto-peralestajuna.org, turismoydeportes@ayto-peralestajuna.org

HOLIDAYS AND CELEBRATIONS IN PERALES DE TAJUÑA

Holidays:

- February 3rd, San Blas. Town's patron saint.
 Elderly Persons Day (variable date)
 1st Sunday in May, Castillo's Virgen Sisterhood Feast.
 May 15th, San Isidro Labrador.
 August 15th, Santa María del Castillo, Town patron saint.
 October 12th, Virgen del Pilar, Hispanic Day.
 November 1st, All Saints' Day.
 December 6th, Constitution Day.
 Christmas Holidays.

Socio-Cultural Encounters

- Local Holidays, August 15th
 Women's Week, around March 8th.
 Variable dates:
 Cultural Week.
 FECOTUR, Rural Commerce and Tourism Fair.
 July, Youth Party.
 Cultural Routes.
 February, Carnival.

Ask about all the activities at:

PERALES DE TAJUÑA TOWN COUNCIL.
 Plaza de la Constitución 1.



91 874 80 04

4.4.HOUSING EQUIPMENT AND RESOURCES

You should have authorization to reside in Spain in order to have access to the public housing aid system in the same conditions as Spanish citizens.

YOU SHOULD KNOW THAT: There is help for immigrant families or groups, who even though are able to pay rent or buy a house, find social difficulties in doing so (discrimination or lack of trust)

Obtain information in your Town Council and also at:

- Madrid Community's GENERAL ARCHITECTURE AND HOUSING DEPARTMENT.
C/ Braganza, s/n. 28025 Madrid.

 91 580 47 51

- Madrid Community's HOUSING PLAN INFORMATION OFFICE.
C/ Marcelina, 12. 28029 Madrid.

 91 315 55 88.

- Madrid Community's HOUSING OFFICE.
Avda. de Asturias, 28. 28029 Madrid.

 012

- HOUSING ACCESS PROGRAM FOR IMMIGRANTS. Service provided by the Pro-Housing Association and subventioned by the Madrid Community.
C/ Rafael Salazar Alonso, 17. 28007 Madrid.

 91 557 01 30



www.provivienda.org/

- Madrid Town Council. MUNICIPAL HOUSING RENTAL AGENCY: C/ Hortaleza, 11.

 91 521 55 90



www.munimadrid.es/concejaliavivienda

- Housing Ministry's PUBLIC RENTAL ASSOCIATION. Paseo de la Castellana, 91. Intermediary for housing leasing.

 91 417 81 10

4.5.EQUALITY AND SOCIAL EQUIPMENT AND RESOURCES.

4.5.1. Equality Services.

The principle of equality and non-discrimination between men and women has to be put into practice through the learning of immigrant women's rights.

If you are a foreign woman and want to know your Rights as regards Equality, you can obtain information at:

- Mancommunal Relations and Maintenance Services Council and Social, Health, Women, and Immigration Area Council.

Plaza de la Constitución 1. Recurso: I PLAN DE IGUALDAD.



mantenimientoysocial@ayto-peralestajuna.org

4.5.2. Social Services.

The Public Social Services System is based on Service Centers from the Town Councils. You have the right to basic social services whatever your administrative status may be, legal or illegal.

The people from Perales de Tajuña can go to:

- MISECAM Community. SOCIAL SERVICES CENTER..
C/ Luis Requesens, 2, 28590 Villarejo de Salvanés.
From Perales de Tajuña, by the Morata highway.



91 874 48 41, 91 874 43 79

- SOCIAL WORKER IN PERALES DE TAJUÑA.
C/ Carretera de Morata, 7. Municipal Office Building.
Thursday from 9:30 a.m. to 1:30 p.m.



91 876 42 84

4.5.3. Gender Violence..

If you are in a violent situation, you should know that you are NOT ALONE, AND THAT YOU CAN PRESS CHARGES EVEN IF YOU ARE ILLEGAL.

Case 1. I need orientation, I do not know what to do, where to go, etc.

You should go to the Town Council's social worker, or to the Punto Municipal del Observatorio Regional de la Violencia de Género [Gender Violence Regional Observatory Point]:

P.O.R.V.G.: C/ Mesones 3 Villarejo de Salvanés.



91 874 35 75

Free services:

- Information about financial and social aid
- Psychological assistance
- Legal assistance



equivalentesasoc@yahoo.es.

Case 2. Life together has become unbearable, I am frightened...

DO NOT WAIT: YOU SHOULD PRESS CHARGES IMMEDIATELY FOR AGGRESSION AND REQUEST A RESTRAINING ORDER at:

- National Police.



091

- Arganda del Rey Local Police.



092

- Civil Guard: Perales de Tajuña.



91 874 80 65.

- Permanent Service of Civil Guard



062

You can request a translator if you do not know the language well.

Restraining order. It is a simple reporting procedure that tries to quickly protect the victim from an aggressor.

Where is it requested, and where do I obtain information?

- Arganda Court.
91 870 39 49 / 91 835 39 14.
Tuesday and Thursday from 9 a.m. to 1 p.m.

You can obtain more information at:

- WOMEN'S RIGHTS INFORMATION CENTER..
Génova, 11, 1º dcha. 28004 Madrid.

 91 700 19 10

Information about:

- Legal aspects: Marriage, Filiation, Civil Register, Work Legislation,
- Physical Abuse, Rape, Free Legal Assistance.
- Family Planning, Termination of Pregnancy, etc.

Orientation about employment:

- Independent Work, Wage-Earning, Cooperatives, Professional Employment Training, Employment Agencies.

- WOMEN'S INSTITUTE.

 900 191 010

- FEMALE PHYSICAL ABUSE RESEARCH COMMITTEE.

 900 100 009

4.6.INFORMATION, APPRAISAL, AND ORIENTATION SERVICE FOR THE IMMIGRANTS (S.I.V.O.)

S.I.V.O. provides individual assistance, designing a specific plan.

This Service provides information about:

- **Law:** proceedings for formalizing residence, immigration laws.
- **Education:** teaching centers, academic itineraries, training courses provided by public and private entities, contests, competitions, grant competitions, scholarships, competitive examinations.
- **Employment:** public and private employment offers, training academies, work practices, INEM, employment assistance.
- **Health:** health centers, family planning centers, telephones of interest, health assistance.
- **Housing:** rental pool, cooperatives, house purchasing, residencies, aids, subventions.
- **Spare time:** leisure programs, travel, outings, camping trips, tours, municipal activities.
- **Cultural Centers:** courses and workshops at the cultural centers, associations, and others.
- **Associations and Voluntary Work:** information about associations.

Where is it?

- PERALES DE TAJUÑA'S TOWN COUNCIL.

Municipal Departments: C/ Carretera de Morata, 7.

Tuesday from 9 a.m. to 2 p.m., and from 3 to 6 p.m.



91 876 42 84

5. Other Resources of Interest.



PERALES DE TAJUÑA'S LOCAL LEGAL OFFICE.

SERVICES:

- 1.- Personal and free assistance.
- 2.- Direct assistance on legal, psychological, and social situations.

ACCESS. FREE WITH AN APPOINTMENT



91 835 39 14



91 874 91 80

Appointments: From 9 a.m. to 3 p.m.

Business hours: Tuesday and Thursday from 9 a.m. to 1 p.m.

C/ Carretera de Morata, nº 7. Perales de Tajuña.

OTHER LEGAL OFFICES IN THE AREA:



Morata de Tajuña: 91 876 35 93



Valdilecha: 91 873 89 16



Estremera: 91 876 14 40

CITIZEN'S BOX:



www/ayto-peralestajuna.org/buzon_ciudadano.php

CENTERS AND SERVICES FROM THE GENERAL IMMIGRATION DEPARTMENT, COOPERATION FOR THE DEVELOPMENT AND VOLUNTEER WORK OF THE FAMILY COUNCIL AND MADRID COMMUNITY'S SOCIAL AFFAIRS.

- Regional Immigration Office (OFRIM)

 900 210 133
- Social Mediators School for Immigration (EMSI)

 91 701 13 45

OMBUDSMAN.

- Institution serving the citizens to defend rights and freedoms. All the proceedings before the Ombudsman are free, and you do not need the assistance of a lawyer or an attorney.

Where is it?

- OMBUDSMAN'S OFFICE.
C/ Zurbano, 42. 28010 Madrid.

For claims you can call:



900 101 025 (24 horas) Free from any fixed line telephone.

For hearing impaired people:



91 432 79 75

- IMMIGRATION AREA and Ombudsman's Foreign Affairs.



91 432 79 00



www.defensordelpueblo.es



registro@defensordelpueblo.es

ASSOCIATIONS IN MADRID.

HISPANIC-ROMANIAN CENTER.

C/ Goya 5, Bajo. Alcalá de Henares.
28807-MADRID.



91 883 66 69.



91 882 38 70

HISPANIC-MOROCCAN CENTER.

C/ Argumosa, 28.
28012. MADRID.



91 4678142.



91 467 34 24

HISPANIC-BOLIVIAN CENTER.

C/ Marcelino Álvarez 14, Bajo.
28017-MADRID.



91 240 44 20; 91 240 44 22.



91 240 44 24

HISPANIC-COLOMBIAN CENTER.

Ronda de Segovia 34.
28005-MADRID.



91 366 73 62



91 366 30 64

HISPANIC-BULGARIAN CENTER.

Pº de la Habana, 87.
28016 MADRID.



91 457 10 81



91 457 11 03

More associations at:

NATIONAL HOUSES.



www.madrid.org/cs/

EMBASSIES IN MADRID.

RUMANIA.

C/ Ángel de Diego Roldán, 14-16.
28016 MADRID.



91 359 78 95 - 91 345 12 44

Consulate



91 359 78 95

MOROCCO.

C/ Serrano, 179. 28002 MADRID.



91 563 10 90

General Consulate

C/ Leizarán, 31. 28002 MADRID.



91 561 21 45

BOLIVIA.

C/ Velázquez, 26 - 3ºA.
28001 MADRID.



91 578 08 35

General Consulate

C/ San Lamberto, 5. 28017 MADRID.



91 578 11 43

COLOMBIA.

C/ General Martínez Campos, 48.
28010 MADRID.



91 700 47 70



emadrid@minrelext.gov.co

BULGARIA.

Travesía de Santa María Magdalena, 15
28016 MADRID.



91 345 57 61, 91 345 66 51

91 359 76 11



embulmad@teleline.es

URUGUAY.

Paseo del Pintor Rosales, 32. Piso 1º
derecha. 28008 MADRID.



91 758.04.75



urumatri@urumatri.com

NOTAS
NOTES

Guía elaborada por:
Guide prepared by:
Albelia Consultora S.L.
info@albelia.com

Dirigida por:
Director:
Beatriz Casco

Diseño gráfico y maquetación:
Graphic design and layout:
www.albelia.com
Beatriz Casco
Ilustración de portada:
Mónica Carretero

Coordinación:
Coordination:
Concejalía de Área Social, Sanidad, Mujer e Inmigración

Edita:
Edited by
Ayuntamiento de Perales de Tajuña
Año 2007

Imprime:
Printed by:
Gráficas Le Coq
ISBN:

NOTA: Se aconseja consultar siempre cualquier información al Consulado de España correspondiente puesto que puede haber cambios en la documentación y modificaciones en la legislación vigente.
NOTE: Please always consult the corresponding Spanish Consulate since there may be changes in the documentation and modifications in the current legislation.

Todas las personas de origen extranjero gozan en España de los derechos y libertades reconocidos en el Título I de la Constitución Española en los términos establecidos en los Tratados Internacionales, en la Ley Orgánica 4/2000 de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, reformada por las Leyes Orgánicas 8/2000, 11/2003 y 14/2003, y en las Leyes que regulen el ejercicio de cada uno de ellos.

Las normas relativas a los derechos fundamentales de los extranjeros se interpretan de conformidad con la Declaración Universal de Derechos Humanos y con los Tratados y Acuerdos Internacionales sobre las mismas materias vigentes en España, sin que pueda alegarse la profesión de creencias religiosas o convicciones ideológicas o culturales de signo diverso para justificar la realización de actos o conductas contrarios a las mismas, encontrándose vinculados las personas de origen extranjero que se hallen en España, por la normativa vigente, de idéntica manera que los/as españoles / as normativa que incluye, entre otros hechos constitutivos de delito y castigados con la correspondiente pena a determinar por la Autoridad judicial, la mutilación genital femenina.

All foreigners in Spain have the rights and freedom stated in the Spanish Constitution, Title I, as established in the International Treaties, in the Organic Law 4/2000 of January 11th, on rights and freedoms for foreigners in Spain and their social integration, reformed by the Organic Laws 8/2000, 11/2003, and 14/2003, and in the Acts regulating the exercise of each one of them.

The rules regarding the essential rights of foreigners are interpreted in accordance with the Universal Declaration of Human Rights and the International Treaties and Agreements on the same matters valid in Spain, without the possibility of claiming the profession of diverse religious beliefs or ideological or cultural principles to justify any act or conducts against them, related to the foreign people in Spain, by the current legislation, in the same manner as Spanish citizens, which includes among others crime and are duly punished as determined by the legal authority, the mutilation of female genitals.



AYUNTAMIENTO DE PERALES DE TAJUÑA
Concejalía de Área Social, Sanidad, Mujer e Inmigración

PERALES DE TAJUÑA'S TOWN COUNCIL
Social, Health, Women, and Immigration Area Council.

Proyecto subvencionado por:
Project subsidized by

